

Garantivilkår

I 12 måneder, rekna frå leveringsdagen, garanterar fabrikken at maskina går som ho skal og at materialane er gode. For motoren gjeld motorfabrikken sine garantivilkår (sjå brukstilvisingi for motoren).

Garantiansvaret avgrensar seg til gratis levering av deler med fabrikkfeil som må godkjennast av fabrikken sin målsmann. Arbeidsløner i samband med skifting av slike deler, fraktkostnader o. l. må kjøparen bera. Garantien for at maskina går som ho skal føreset at den vert brukt og stelt rett, i samsvar med brukstilvisingane.

Garantiansvaret opphøyrer:

- når det vert føreteke endringar på maskina av tredjemann, utan løyve frå oss,
- når det vert nytta utstyr som vert tilkople kraftuttaket (t.d. fres, kardangdriven tilhengjar o. l.) som ikkje er levert av oss,
- når det vert nytta anna enn originale reservedeler.

Garantien gjeld ikkje skade som skriv seg frå normal slitasje. Den gjeld ikkje slidedeler, gummi, batteri, elektrisk utstyr eller liknande.

Imprimé en Suisse

AEBI

AM 53 2-Hjuls-Trakto



Brukstilvising og reservedelslista

Fabrikant: Aebi & Co AG Burgdorf / Svelts

Representant for Noreg:

AGR. KNUT SKURTVEIT BRYGGEN-BERGEN

Innhald

	Sida
Brukstilvising	1
Reservedelstabellar	18
Seeger låseringar og spennstiftar	26
Pakningar	27
Reservedelslista	28
Normaldeler	III

*Bruke Bensin 98
ikke Blyfri*

Kva ein må ta omsyn til når ein skal tigna reservedeler

Ved tinging av reservedeler må ein gjeva opp nemningi på delen og kva nr. delen har. Helst bør ein fortelja kva år maskina var kjøpt og kva fabrikkasjonsnr. den har. Delenr. finn ein på sjølve delen eller i denne reservedelslista. Fabrikkasjonsnr. er innslege på eit skilt som står millom styrearmane bakanfor verktykassen. Ved å gjeva slike opplysningar når ein tingar reservedeler lettast ein ekspedisjonen og delene kjem snarare fram.

Vanlege skruvar, splintar, naglar og underlagsskiver er på teikningane oppførde med bokstavane VSM og eit nr., som er sveitsisk standard. VSM nemningi svarar ogso til DIN, som er tysk standard. Etter VSM nemningi og nr. kjem nemningi for tjukkeleik og lengd, t.d. VSM 12503, som er ein 6-kt.-skruve og so M6x30, som altso er dimensjon og lengd.

Brukstilvising

A. Vanleg stell

Skal ei maskina arbeida godt og vera til gleda og hugnad for eigaren, må ho brukast på rette måten og stellast godt. Di betre stell, di lenger varer maskina og di mindre vert reparasjonskostnadene. Fram for alt må motoren rett innköyrast, d.v.s. dei fyrste 20 timane må han berre brukast til lettare arbeid, gå med lågt turtal og i kort tid om gongen.

Me råder til at ein kontrollerar maskina (traktoren) om vinteren, og ser etter at alt er i orden til våronni.

Me prøver alle maskinene og kontrollerar at alle delene er godt justera. Ein må difor ikkje etter-regulera noko utan at det er absolutt turvande. Korleis ein då skal gå fram, finn ein i denne brukstilvisingi.

Det er eit par liter bensin på tanken, og det er olja i oljebadet på motoren og i gir-kassen. Her vil me gjera merksam på eit viktig garantivedtak frå motorfabrikken: Ved skifting av olja eller etterfylling må ein bruka same oljekvalitet som er oppgjeve i brukstilvisingi for motoren.

Fylgjande verkty o.l. vert levert med traktoren:

Til motoren:

- 1 brukstilvising med reservedelslista
- ymse verkty
- 1 bensinsil med filter

Til maskina:

- 1 brukstilvising med reservedelslista
- 1 fastlykel 17/22

- 1 fastlykel 19/22
- 1 pipelykel 19/22
- 1 stang 12x240
- 1 greasspröyta
- 1 oljekanna

Til slåtteapparatet:

- 1 knivhake
- 1 finger med skrue (er påbunden slåmaskina ved høgre sko)
- 2 knivblad

B. Handsaming av motoren

Det er viktig å merka seg kva som står i den serskilde brukstilvisingi for motoren om olja, bensin, smyrjing, tennplugg, luftfilter o.s.v. Før vinteren må motoren gjerast grundig rein.

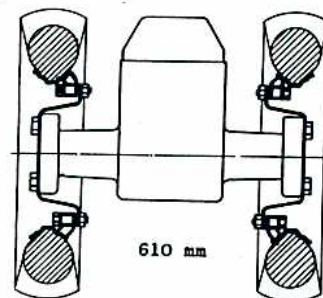
Alle blanke deler må pussast med ei oljehaldig filla, so dei vert verna mot rust.

Gamal olja må tappast av medan ho er varm. Vil ein ikkje tappa av olja straks etter at maskina har vore i bruk, so må ein fyrst lata motoren gå i 10-15 min. med normalt omdreiningstal slik at olja vert tynn og lettflytande. Etter at den gamle olja er avtappa, fyller ein på ny frisk olja (sjå brukstilvisingi for motoren) og let motoren gå ei kort tid.

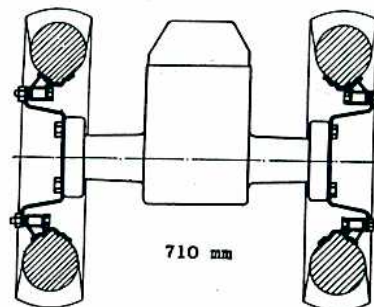
C. 2-hjuls traktor

1. Sporbreidder

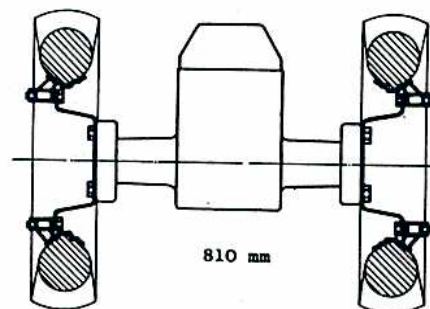
Ein kan få 5 sporbreidder, frå 610 - 1010 mm. Ved sporbreiddene 710 og 810 mm. vert hjuli - samanlikna med sporbreiddene 610, 910 og 1010 mm. - bytte ut mot ein annan. Profilen på dekki viser då alltid same retning.



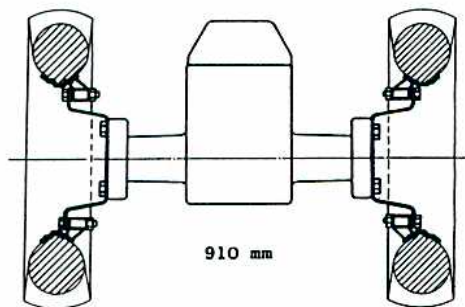
Hjulskivene vender innover.
Felgane vert påsette
utvendig.



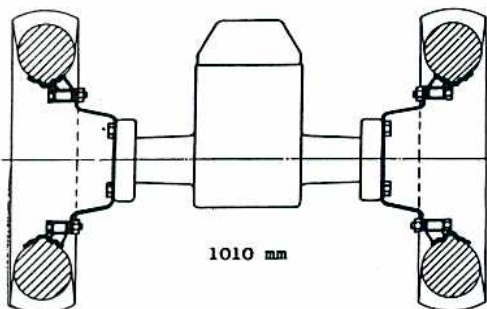
Hjulskivene vender utover.
Felgane vert skifta ut mot
ein annan og påsette
innvendig.



Hjulskivene vender utover.
Felgane vert skifte ut mot
ein annan på same måte som
ved 710 mm. og påsette
utvendig.



Hjulskivene vender utover.
Felgane vert påsette
innvendig (som ved 610 mm)



Hjulskivene vender utover.
Felgane set ein på utvendig

Merknad

For at profilen på gummien skal gå seg betre rein, må ein passa på at pili på gummisida passar med køyreretningen framover.

Når traktoren har vore brukt nokre dagar, må hjulmutrane etterteitast, men ein må ikkje trekkja dei alt for sterkt til. Det er nok å etterteita dei med handi med ein vanleg hjullykel, og så etterteita att etter nokre dagar. Med for lang lykel eller med forlenging på lykelen er det fare for at gjengene på hjulboltane kan verta skadde.

Trekk alle skruar til minst kvar vår.

Vinterdrift

Når temperaturen er under frysepunktet, rår ein til at alle kablar vert smurde. Fyll tunn olje eller frostvernemiddel inn i kabelen.

2. Sjalting (Fig.6)

Differensialsjalting

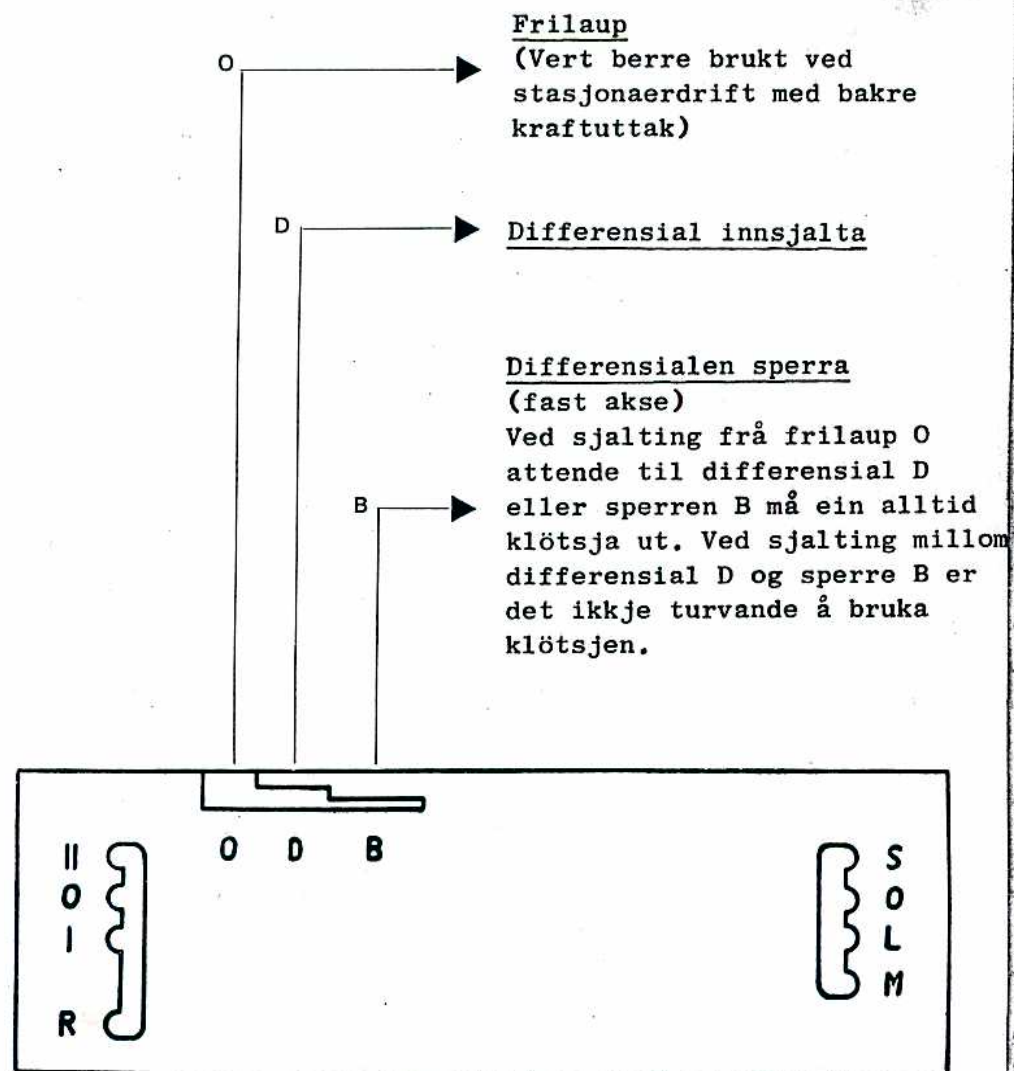


Fig.6 Skjematisk framstilling av sjaltebordet millom styrearmane.

Arbeidsmåte	Spakestilling		Fart i km. pr. time ved 3000 omdr./min.
	venstre	högre	

Slått

Stillestående, utan Knivdrift	O	O	--
Stillestående, med knivdrift	O	M	--
1. Slåttegang	I	M	3,1
2. Slåttegang	II	M	5,2
Revers med knivdrift	R	M	2,2
Revers utan knivdrift	R	L	2,2

Draging

1. Langsamgang	I	L	3,1
2. Langsamgang	II	L	5,2
1. Snøgg-gang	I	S	11,2
2. Snøgg-gang	II	S	18,6
1. Revers	R	L	2,2
2. Revers	R	S	8,1

Viktig ved sjalting: Alltid å koplå heilt ut ved at ein trekkjer kløtsj-handtaket godt inn. Går ikkje sjaltespakane i gir utan motstand, so løyser ein litt på kløtsj-handtaket. Då svingar tannhjuli litt slik at dei grip. Bruk aldri makt.

Omdreiningstal for kraftuttak ved 3000 motoromdr. pr. min.

framme 885 omdr. pr. min.

bak:

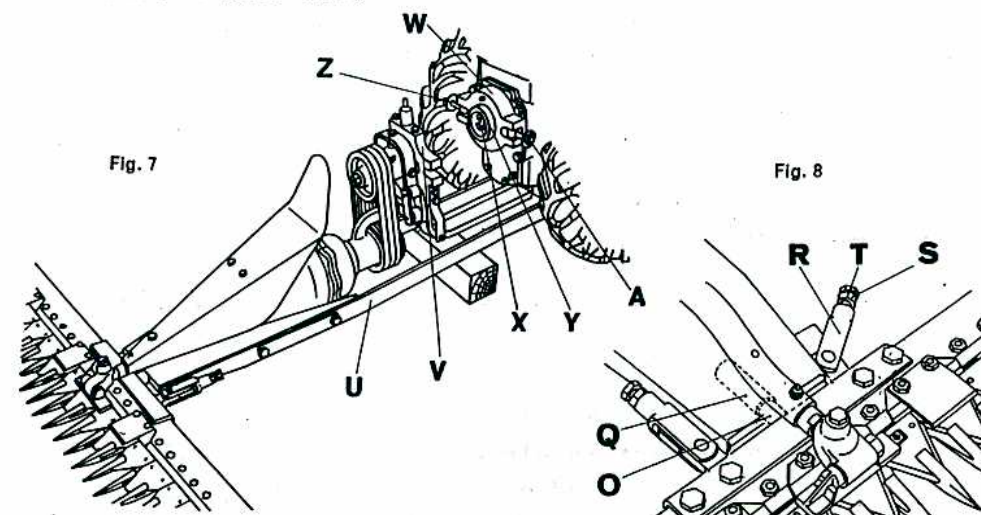
1. gir	304 omdr. pr. min.
2. gir	504 omdr. pr. min.
1. revers	221 omdr. pr. min.

D. Slåtteutstryet

Det me kallar slåtteapparatet er utliggjaren og fingerbjelken. På- og avmontering bör gjerast på jamnt underlag (jamm mark).

3. Montering av slåtteapparatet (Fig.7)

Ein legg eit trestykke under utliggjarråma U, slik at tilkoplingsstykket V kjem i same högd som motstykket W. Deretter dreiar ein kraftuttaket slik at tennene på tilkoplingsstykket grip inn i tennene på kraftuttaket. So skuvar ein maskina mot utliggjaren so sporet Y grip inn i tilsvarande motstykke på utliggjaren. Ein set so på bremsen. So svingar ein svingskruvane Z på plass og trekkjer muttrane A fast til.



4. Demontering av slåtteapparatet (Fig.7)

Ein legg eit trestykke under utliggjarråma. So set ein på bremsen. Deretter løyser ein svingskruvane Z og svingar dei tilsides. So trekkjer ein maskina bakover.

Når trestykket vert liggjande under utliggjarråma, er slåtteapparatet alltid klar til montering.

5. Montering av fingerbjelke til utliggjar (Fig.8)

Ein fører tappen O på fingerbjelken inn i røyret Q på utliggjaren. Både deler ma fyrst smyrjast litt. So svingar ein gaffelskruvane R på plass og trekkjer godt til skruvane S og sikrar dei med settmuttrane T. Ein ma og alltid prøva om dei 4 muttrane AM 335/8 på fingerbjelken er godt tilskruva.

6. Deksel for kilereimane (Fig.9)

Kilereimsdekslet E vert sett på knasten F, og både holi i sidene heng ein inn på naglehovudi G.

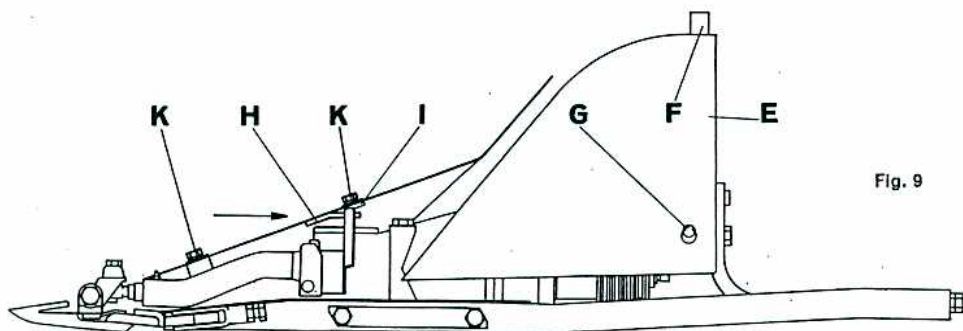


Fig. 9

7. Svingaren (Fig.9)

Svingaren vert skuva kraftig bakover i pileretningen, slik at klaffen H er fast innklemd i haldaren I. Skruvane K vert fast tilskruva. Ved demontering skruvar ein skruvane K ut og trekkjer svingaren framover.

8. Knivhovudet (Fig.10)

Ein löyser skruven L so mykje at begge klavane M går over medbringarplata N. Medbringartappen O fører ein inn i svingarmtappen P. Spennskruven T trekkjer ein til med handi, og ein må passa på at klavane grip godt. Skruven L må skruvast godt fast med lykel.

Ved utskifting av kniven ute i terrenget må ein fyrst gjera reine klavane M både på knivhovudet og på medbringarplata N. Konussen på knivhovudet og konussen til skruven L må reingjerast, ikkje smyrjast.

Fordelaren Q tenar til å rista graset betre av svingaren. Den er festa til knivhovudet med skruven R (sjå avsnitt 18 sida 16).

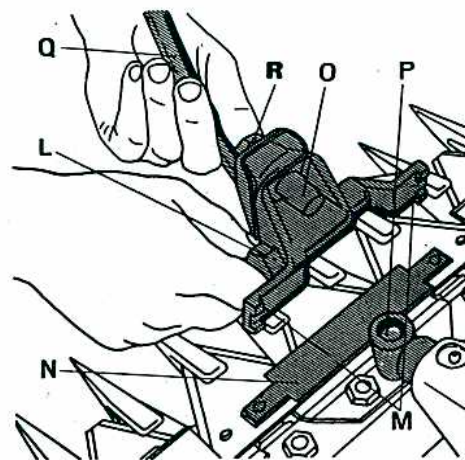
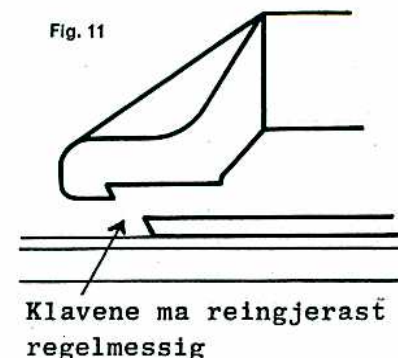


Fig. 10

Fig. 11



Klavane ma reingjerast regelmessig

Ved påsetjing må fordelaren Q lyftast litt, slik at skruven R kan setjast inn.

9. Skifting av kniven (Fig.12)

Knivhovudet vert teke av slik som nemnt under avsnitt 8. Ved hjelp av knivhaken V vert kniven trekt ut. Støyt ikkje på medbringarplata! Den nye kniven vert førd inn i fingerbjelken, knivhovudet reingjort og påsett. Ein smør svingarmtappen med greassprøyta.

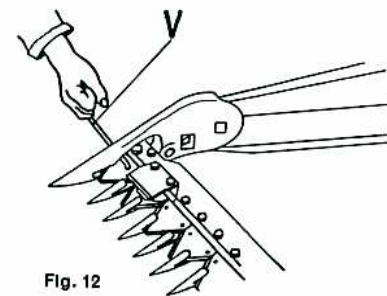


Fig. 12

E. Smyrjeplan ved stadig bruk (Fig.13)

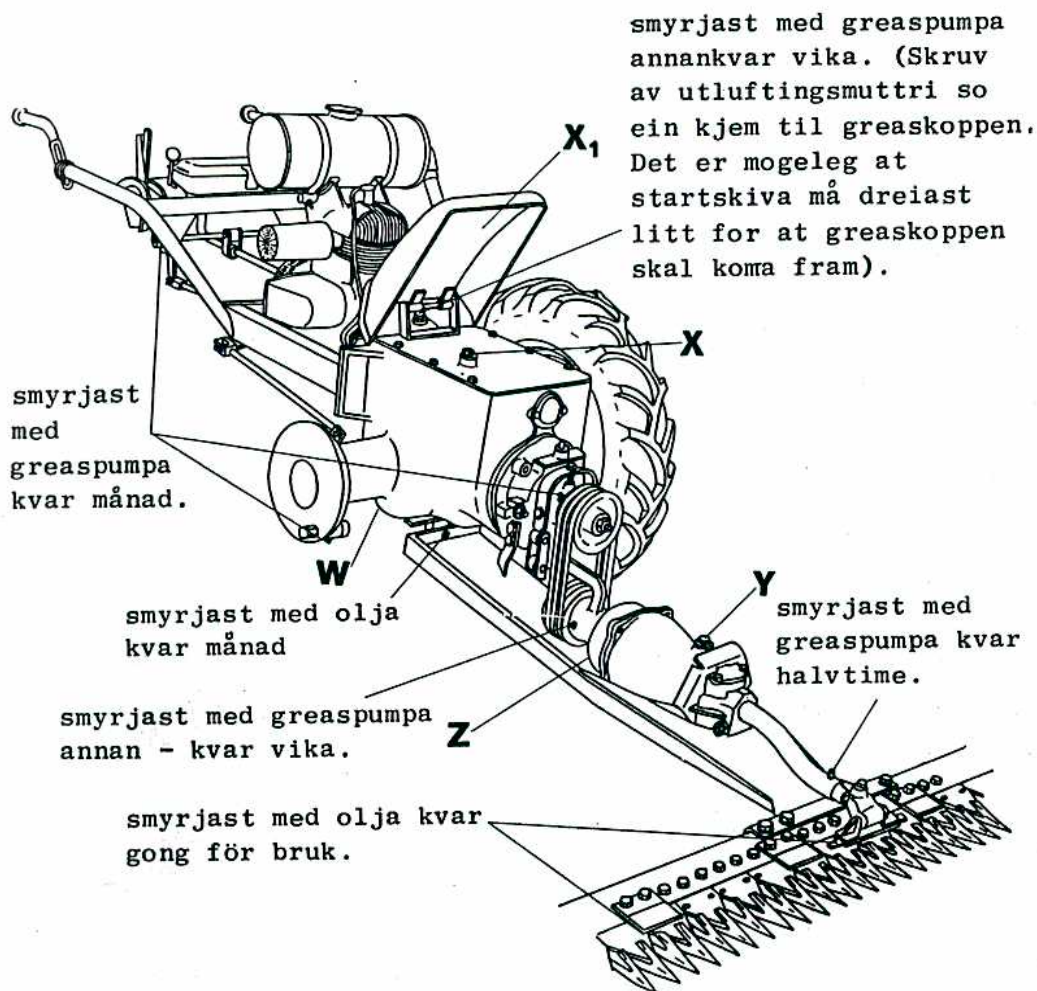


Fig. 13

10. Oljetabell

Girkasse: 3,5 ltr. SAE 140

Svingarm: 2 dl. SAE 140

F. Kontrollar

11. Oljekontroll

Dekslet X₁ vert svinga opp. Skruvane X og Y tenar som oljekontroll. Dei er samanbundne med ein målestav som viser minimal og maksimal oljestand. Både når det gjeld motoren og maskina må oljekontroll berre takast når motoren er stansa og maskina står i arbeidsstilling på jamn grunn og med slátteapparatet montert.

12. Oljeskifting

Ein skifter olja etter dei fyrste 50-60 driftstimane, eller etter ein har brukt 50 ltr. bensin, og etter kvar sesong. På gir-kassen tenar tömingsskruven W til uttapping av den gamle olja og skruven X til påfylling av ny olja. Ei oljefylling er lik 3,5 ltr. På svingarmhuset tenar skruven Z til uttapping og skruven Y til påfylling. Ei oljefylling er lik 3 dcl.

For at olja skal renna godt ut er det best å tappa av straks etter at maskina har vore i bruk, serleg i den kalde årstid. Ein må passa på at ein i gir-kassen og svingarm-huset berre brukar olja av viskositet SAE 140.

Ein bör ikkje skifta på oljesortane, men halda seg til eit godt oljefabrikat. Blanding av fleire oljefabrikat går ikkje godt, og smyrjeeigenskapen vert dårlegare.

13. Kilereimane (Fig.14)

For lite og for mykje straming kortar kilereimane si levetid. Før eller sidan må reimane etterstramast når dei tek til å slira på kilereimskivene. Ein kontrollerar spenningi med hendene, slik som vist på fig.14. Reimane skal kunna trykkjast mot ein annan ca.5 mm. frå kvar sida.

For å kunna strama kilereimane må ein fyrst ta vekk dekslet, löysa skruven V og skruva skruven W inn ein halv eller heil omdreining.

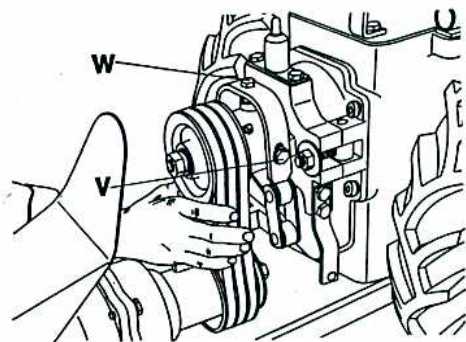


Fig. 14

Utsifting av kilereimane (Fig.15)

Ein fjernar skruvane A og B. Kilereimane vert tekne av rillane og lagde framover. Botnskruven C på sekskant (ikkje på mutter D) vert löyst, og samstundes hevar ein övre reimskiva E litt, slik at lagerstykket F kan skuvast framover. Med böyelen G peikande nedover trekkjer ein kilereimane over lagerstykket F og böyelen G.

Etter at kilereimane er skifta, festar ein delene att i motsett rekkjefylgja.

Viktig!

Botnskruven C på sekskant må trekkjast fast til. - Glöym ikkje fjörringen. Millom sekskanten til botnskruven og traversen H (eller millom mutter D og traversen H) må det vera eit spel på 1 mm. Dette spelet vert innstilt med mutteri D, som deretter vert godt sikra med kontramutteri.

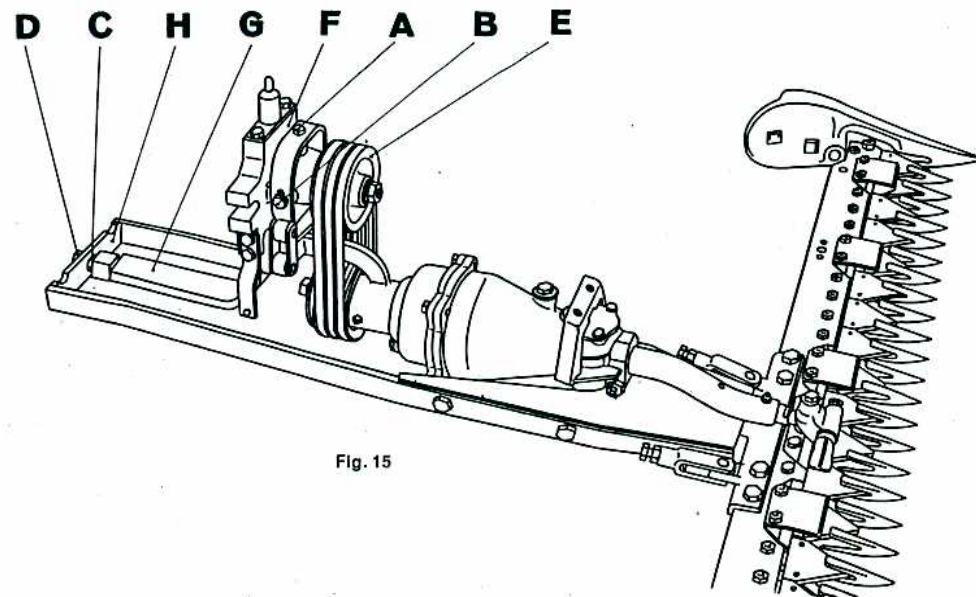


Fig. 15

14. Koplingi (Fig.16)

Er koplingi feil innstilt, so gjer det seg gjeldande på fylgjande 2 måtar:

a) Ved innsjalling av eit gir høyrer ein at tannhjuli skurrar, d.v.s. ein får ikkje kopla heilt ut. I so fall löyser ein fyrst muttri c og skruvar skruven d attende 1 - 2 omgonger, d.v.s. bakover. Deretter skruvar ein muttri c fast att, og ein prøver koplingi på ny.

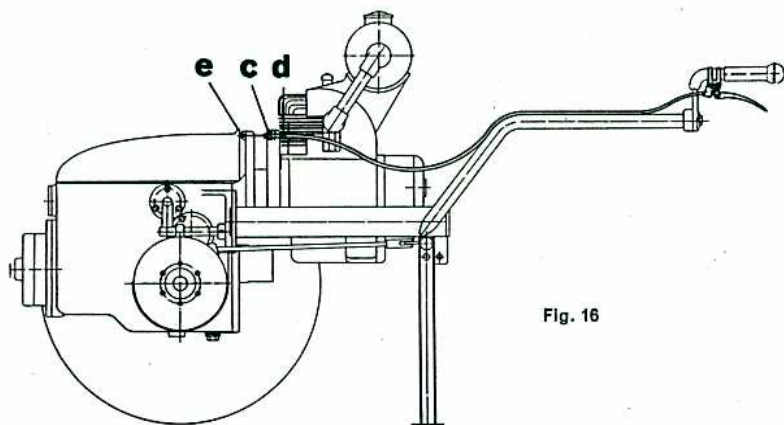


Fig. 16

b) Sjølvom motoren går jamt, slirar koplingi. I eit slikt høve löyser ein muttri c og skruven d vert skruva inn 1 - 2 omgonger, d.v.s. framover. So skruvar ein muttri c fast att og prøver koplingi. Når tannhjuli skurrar, må ein regulera litt attende. Er det umogeleg å regulera meir med skruven d, so kan kabelnippelen e stillast tilsvarande (sjå fig.16).

15. Bremsstengene (Fig.17)

Når bremsane ikkje verkar godt sjølvom bremsehandtaket er heilt tiltrekt, må dei 2 reguleringsgaflane f_1 etterstillast. Ein trekkjer ut splintane i begge boltane f_2 og dreiar reguleringsgaflane f_1 nokre omgonger til høgre (innkorting av stengene). Boltane f_2 set ein inn att og sikrar dei med splintane, etter at ein har prøvt bremsestillingi. Bremsekabelen kan ved hjelp av skruven g stillast i samhöve med stillingi på bremsehandtaket f.

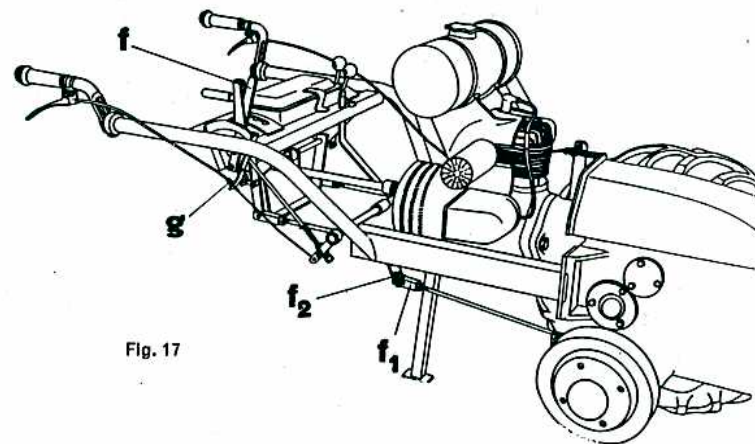


Fig. 17

16. Rettleiding

Etter demontering må ein ved montering stryka litt tettningsstoff på pakningane for flensar, deksel o.s.v.

F. Under Arbeid

17. Fyreslått (Fig.18)

Fyrst slaer ein 2 skårar på begge sider av feltet og rakar vekk, so ein får plass til å snu.

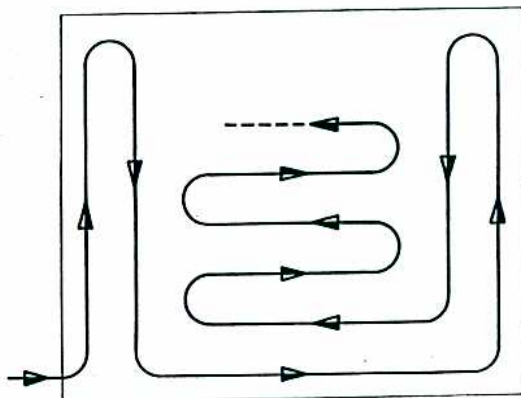


Fig. 18

18. Slått

Ein trekkjer klutsj-handtaket inn og sjaltar inn slåttegiret. (Under dei beste tilhøve slaer ein i snøggaste slåttegir med roleg gåande motor.) So slepper ein klutsj-handtaket langsamt og gjev samtidig litt gass. Møter fingerbjelken hindringar, koplur ein inn revers (venstre sjaltehandtak på R). Laustliggjande stort gras framfor fingerbjelken vert fjerna før ein slaer vidare. Ein köyrer fyrst litt bakover so ein får den turvande fart når ein skal til å slå att.

19. I bratte bakkar

Ein tek til å slå nedanfrå, slik at maskina alltid vende mot bakken. Vil det eine hjulet spinna, sperrar ein differensialen. Ved å stilla handtaki er det lettare å föra maskina i bratte bakkar.

G. Når arbeidet er slutt

20. Kortare stans

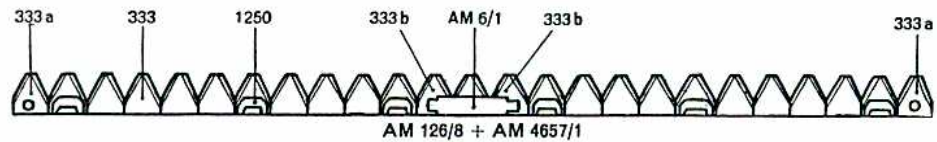
Fyrst gjer ein rein fingerbjelke og utliggjar. For å koma godt til alle deler tek ein av svingaren og kilereimsdekslet. Vidare kontrollerar ein oljestanden og smör som vanleg. Kanskje hjuli og må etterpumpast. Det rette luftrykket er 1 - 1,2 atm.

Handsaming av motoren som nemnt under avsnitt B.

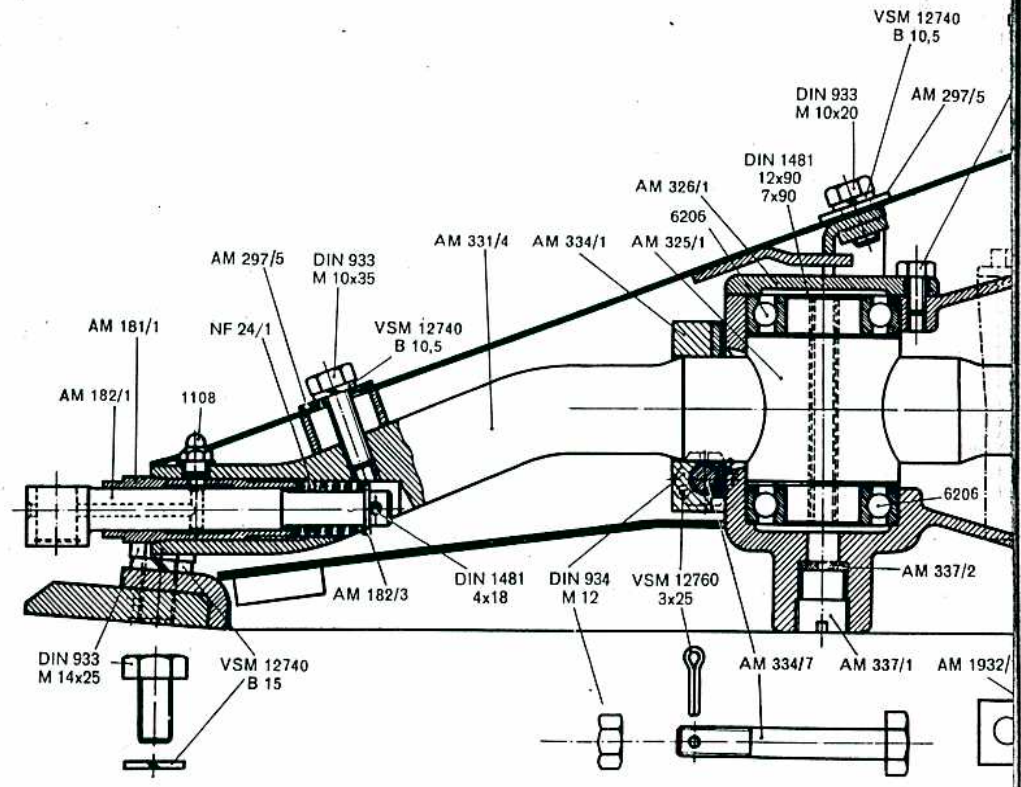
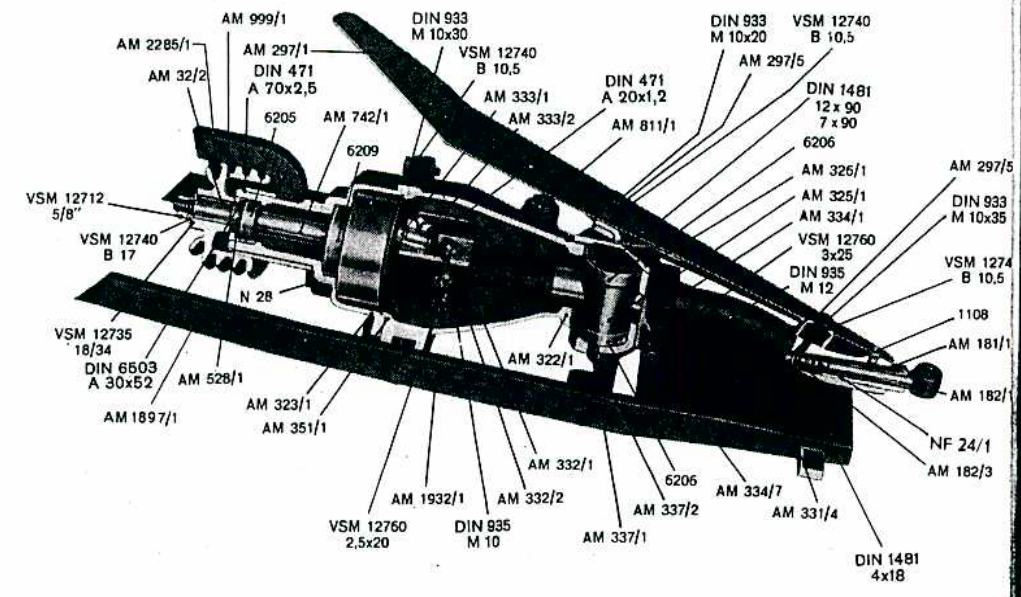
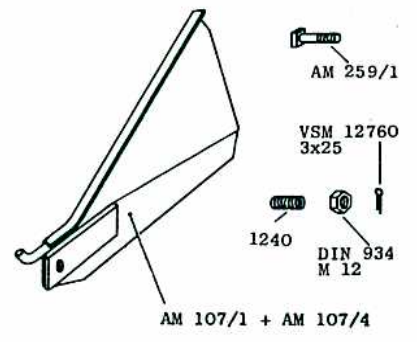
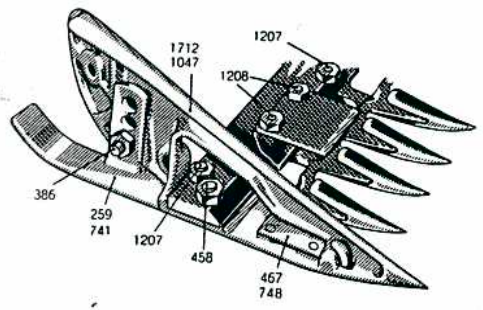
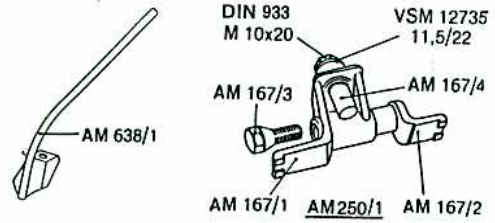
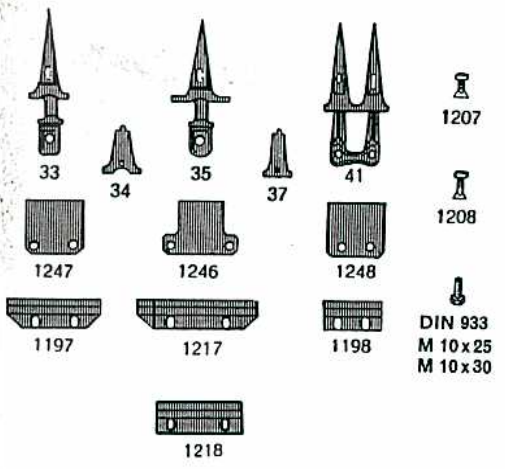
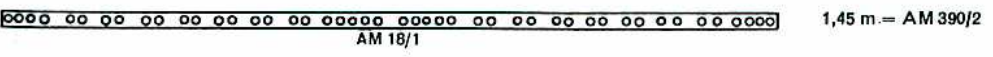
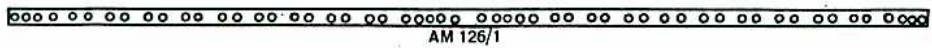
21. Lenger driftstans

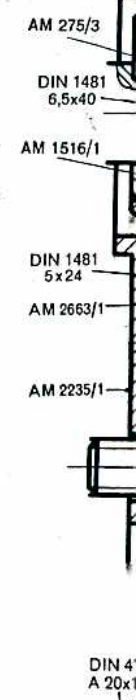
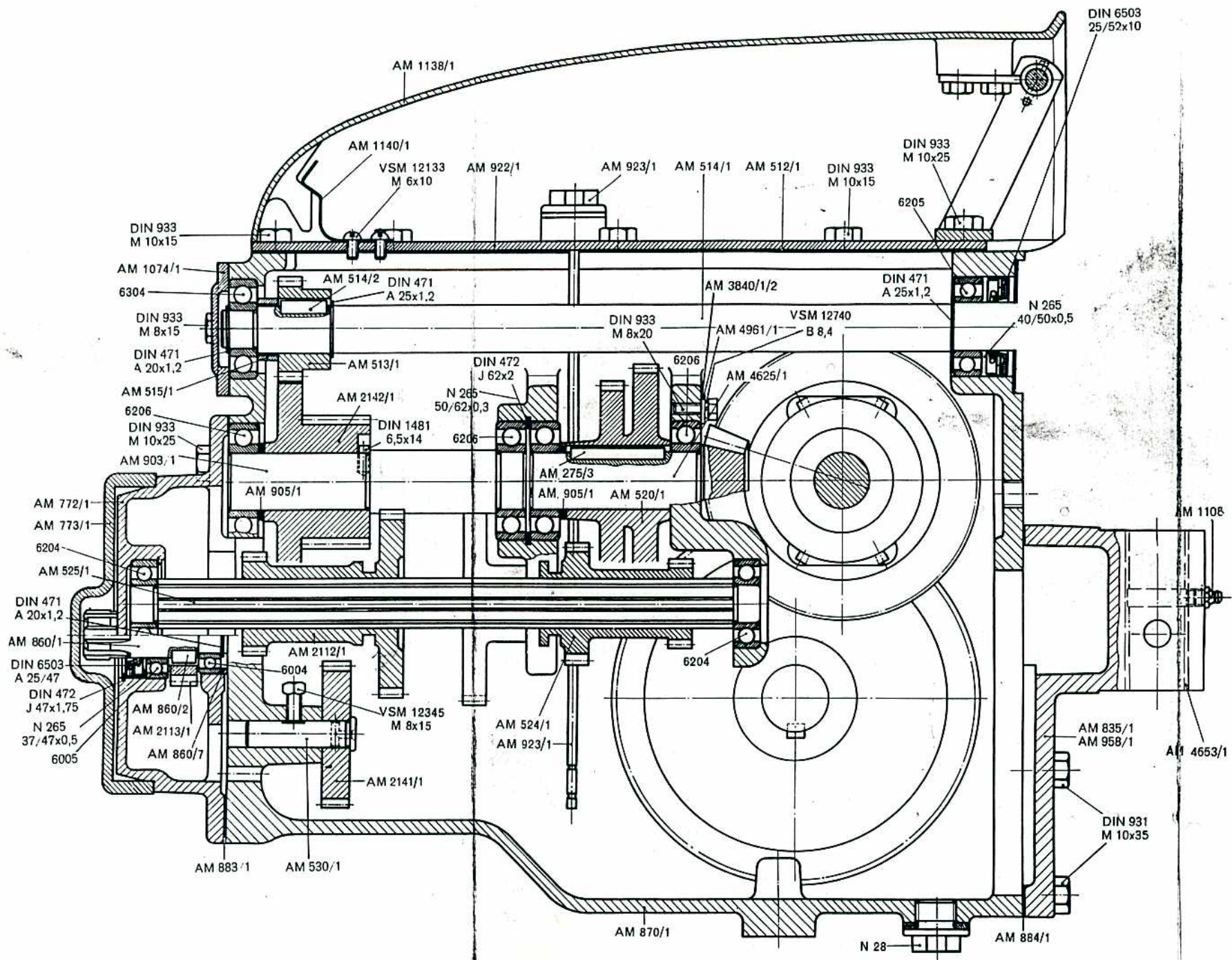
Reingjering og stell som under 20. Slåtteapparatet må monterast av (sjå punkt 4). Alle blanke deler ma pussast med ei oljut filla for at dei skal vernast mot rust. Alt etter plassen ein har vert fingerbjelken montert frå utliggjaren (avsnitt D, fig.8). For å skåna dekki lyfter ein opp maskina med treklossar under navi.

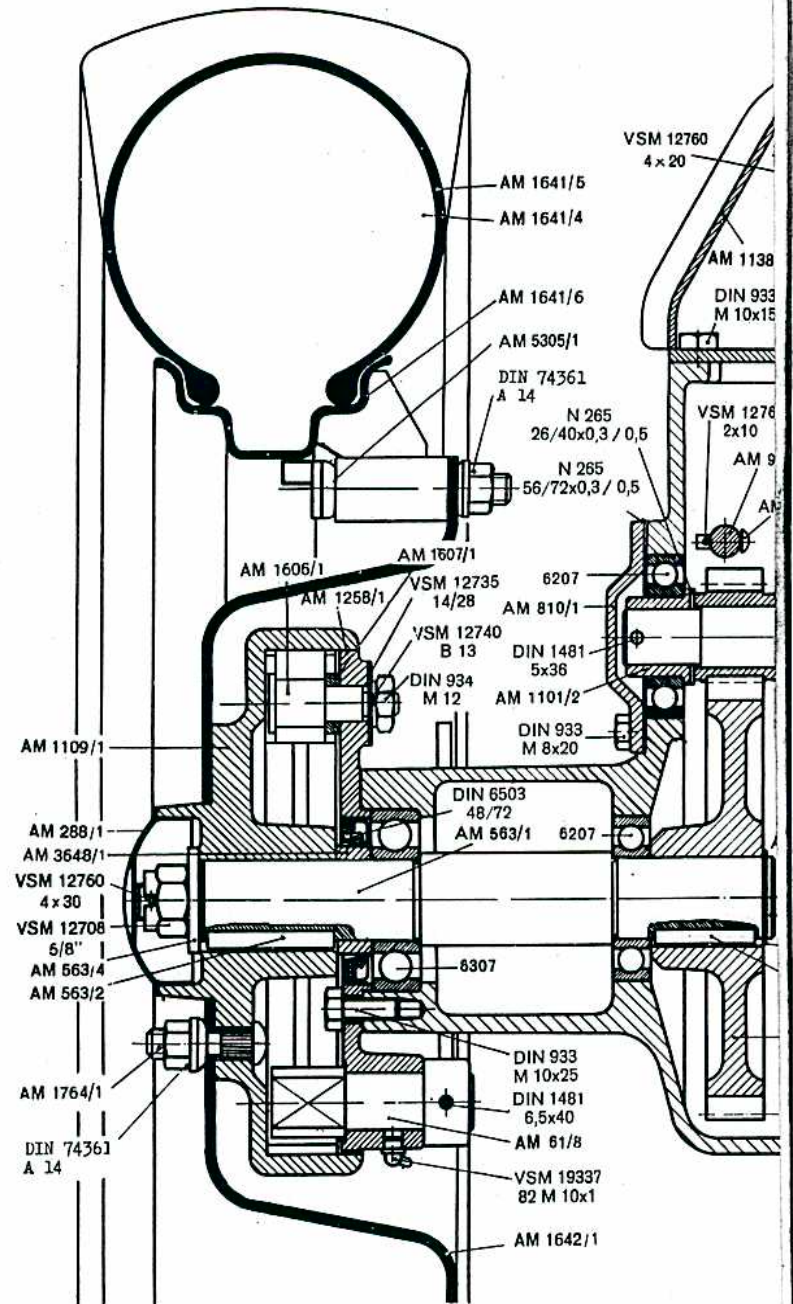
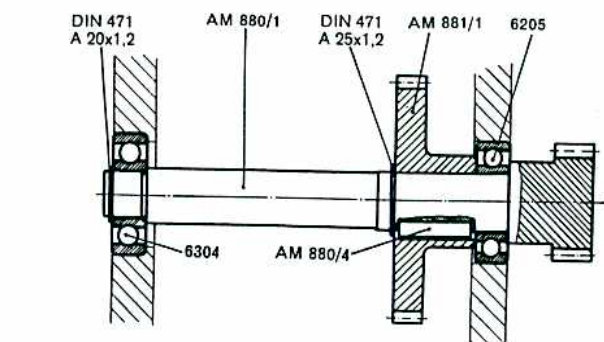
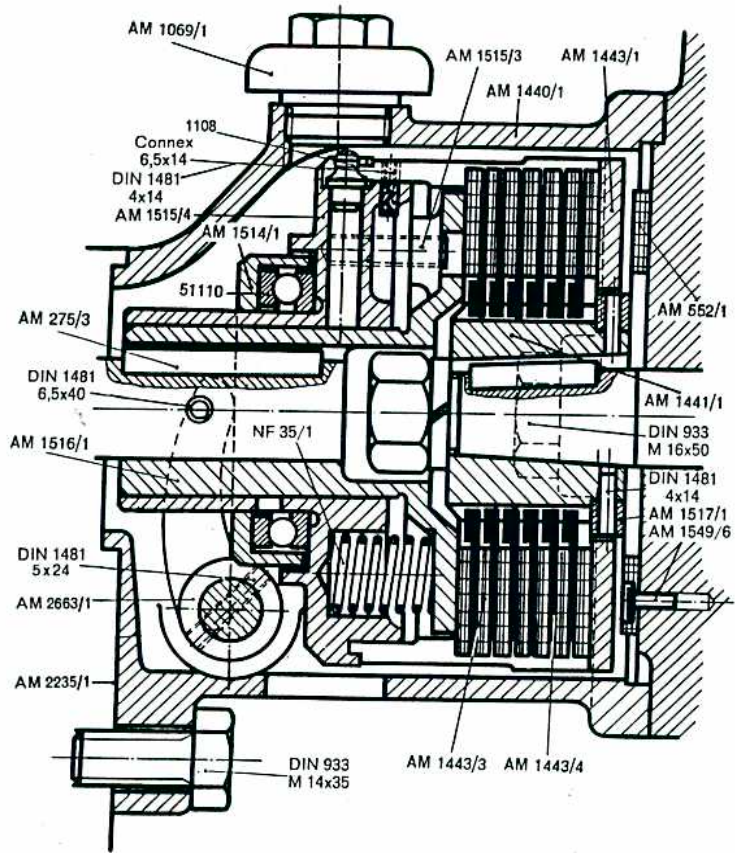
Handsaming av motoren som under avsnitt B.

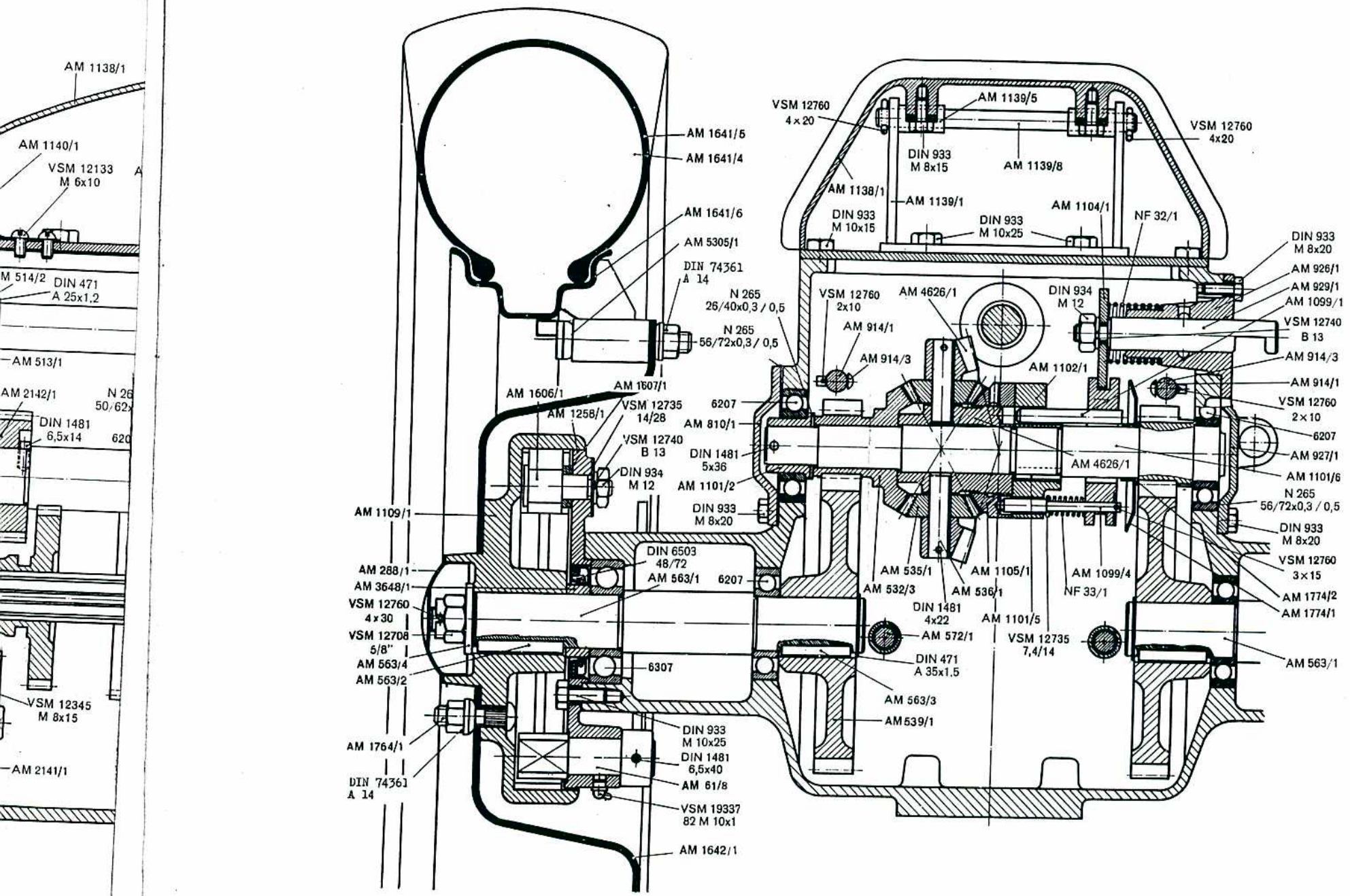


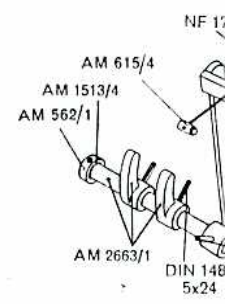
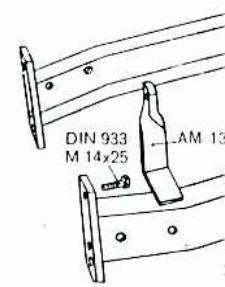
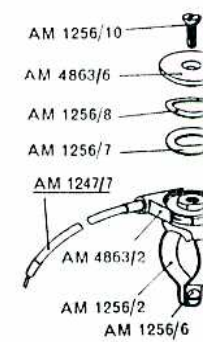
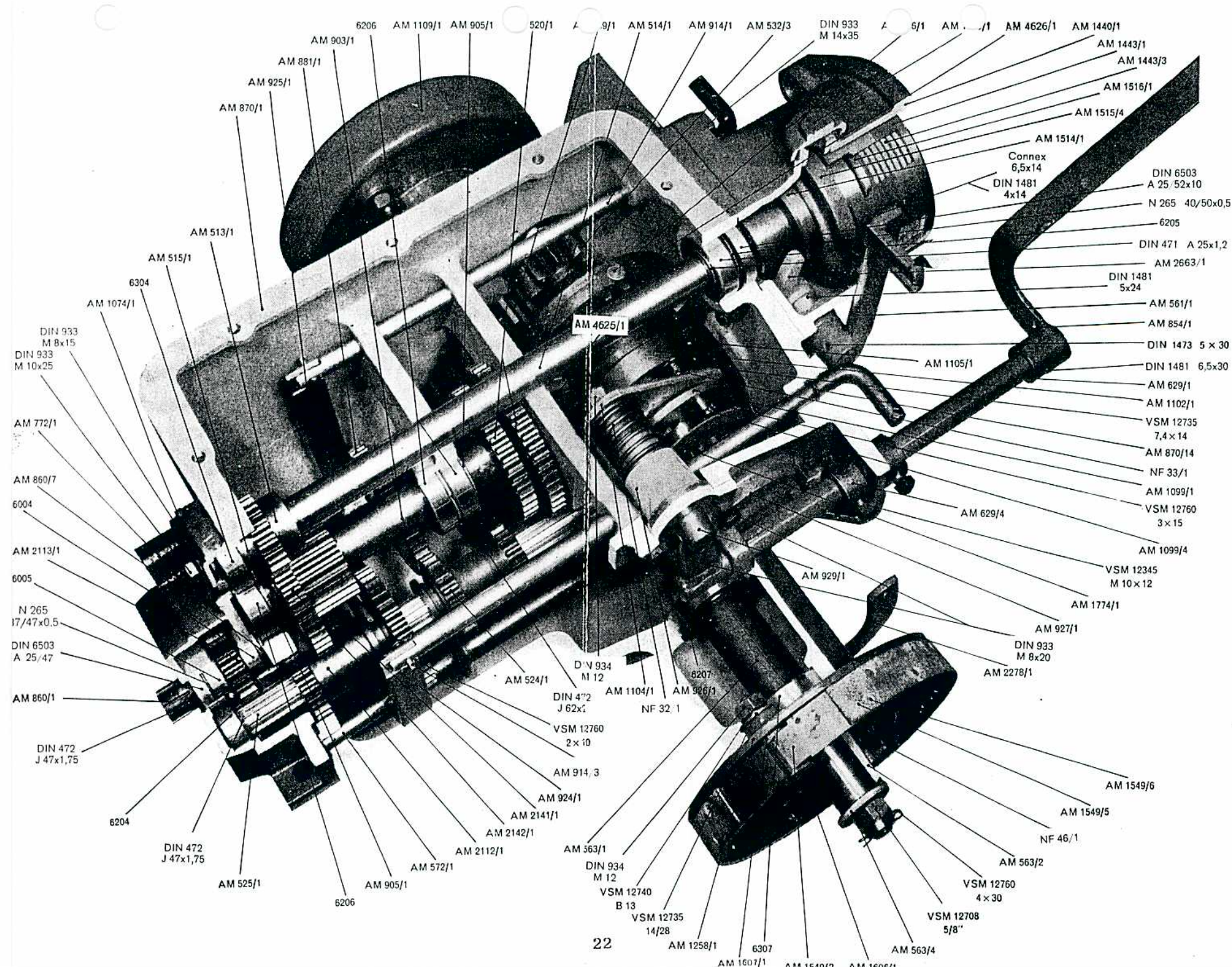
AM 126/8 + AM 4657/1

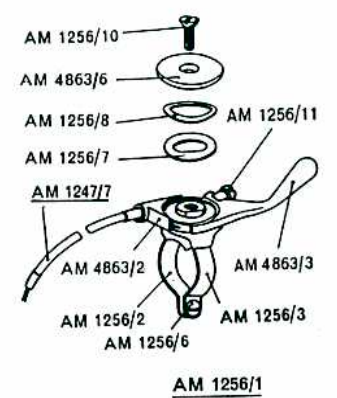
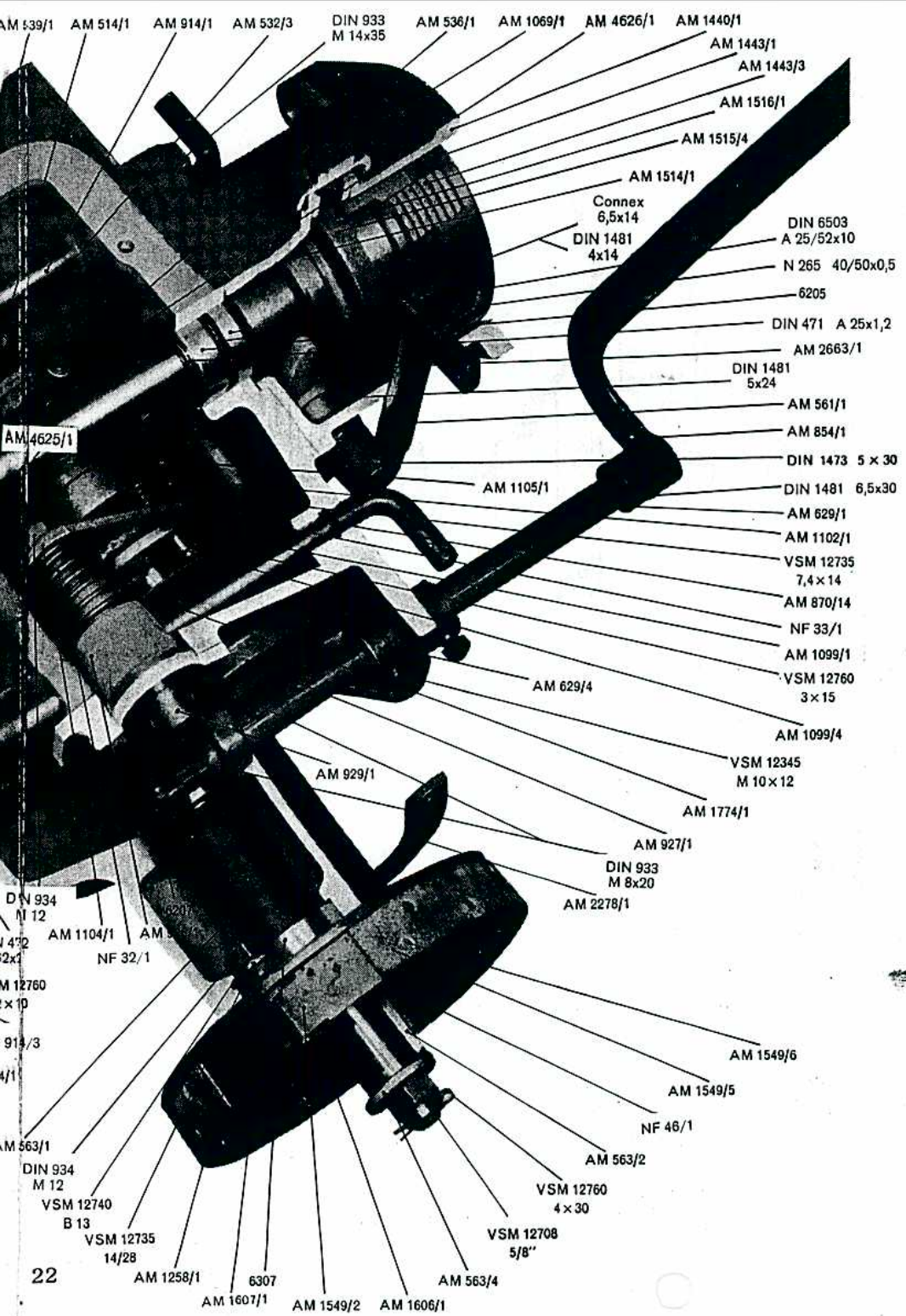




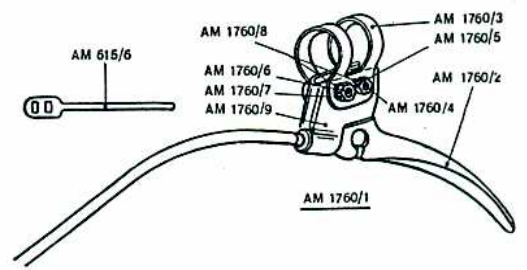
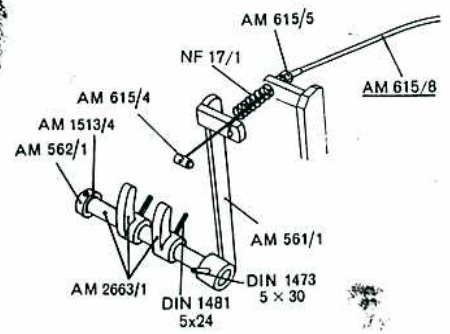
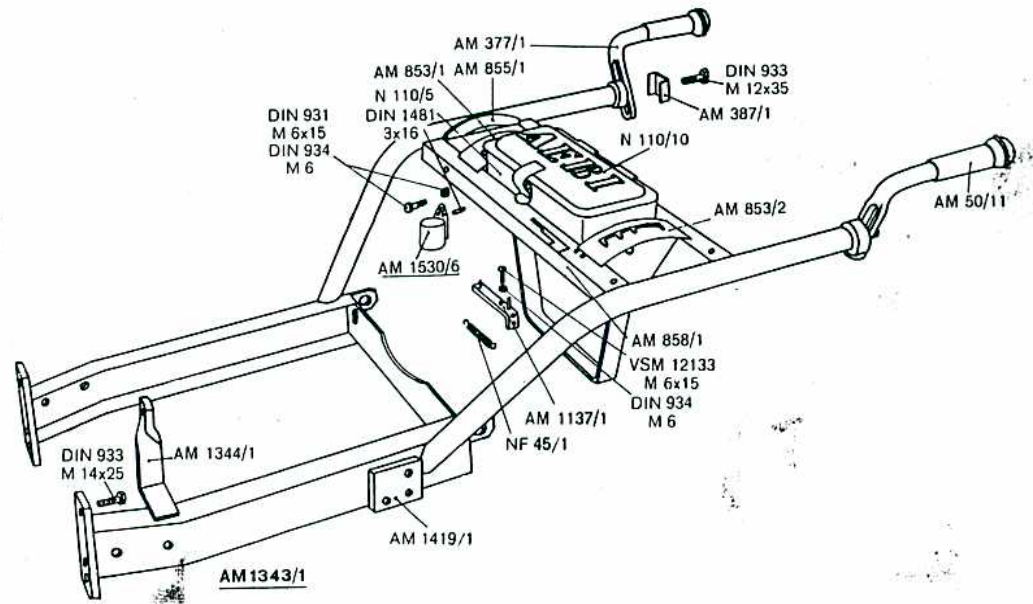


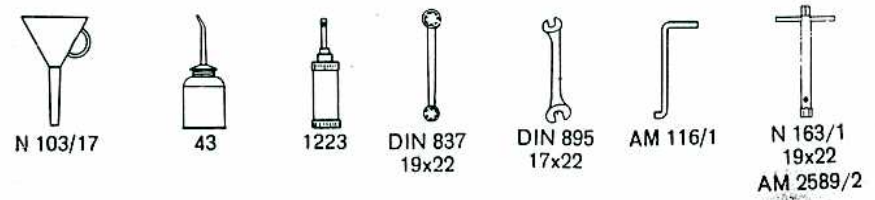
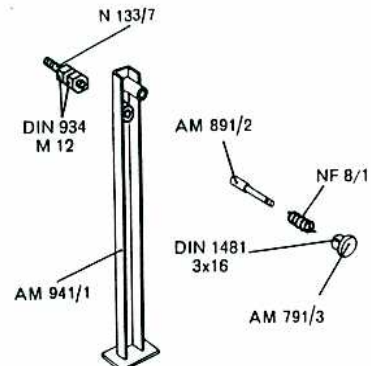
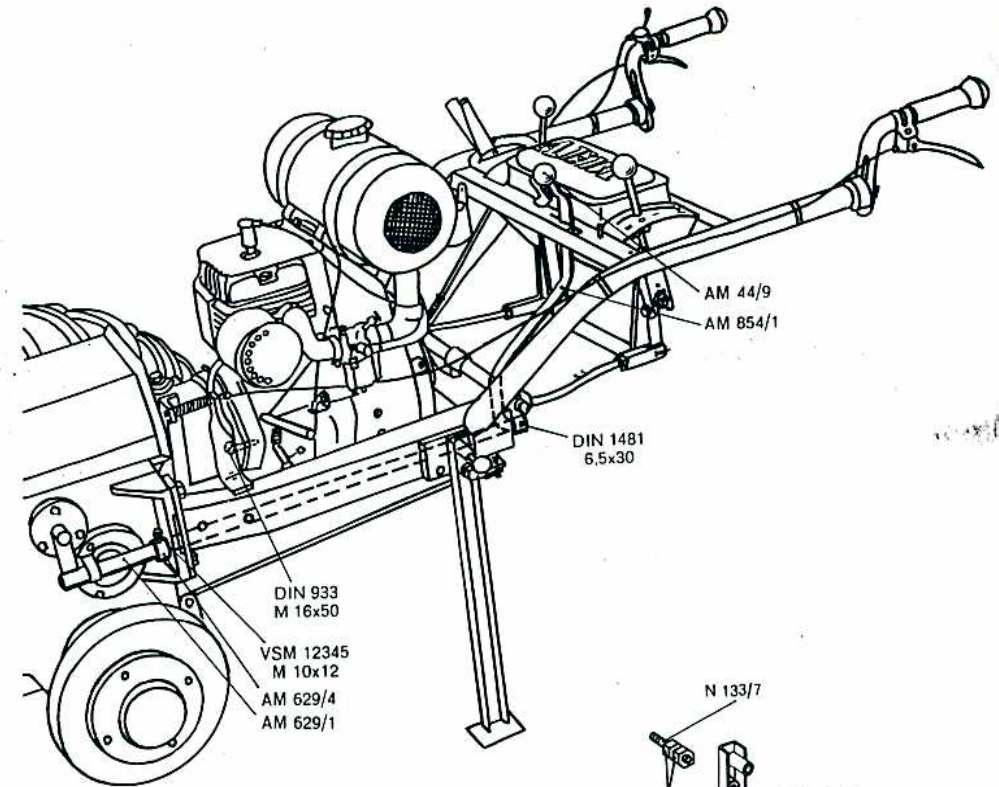
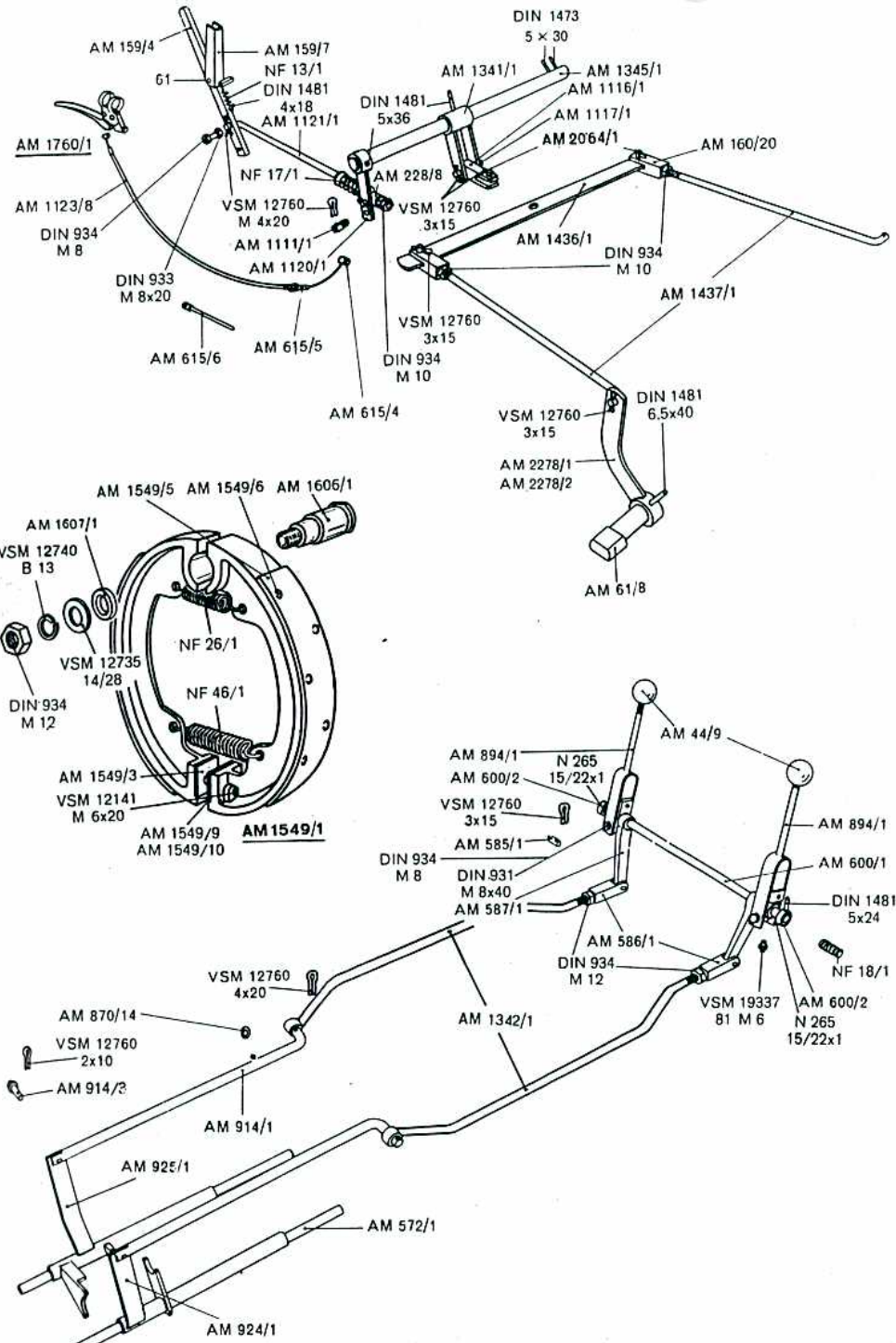






AM 1256/1





Seeger låseringar

A = utvendig (aksling)
J = innvendig (boring)



A



J

*	
4	A 20×1,2
3	A 25×1,2
2	A 35×1,5
1	A 70×2,5
2	J 47×1,75
1	J 62×2

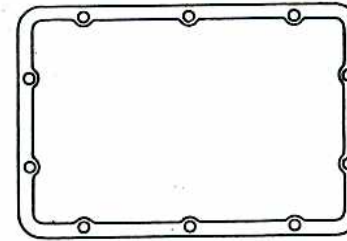
Spennstifter



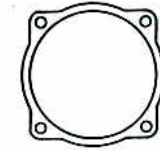
*	
2	3×16
5	4×14
2	4×18
4	4×22
5	5×24
1	5×36
1	6,5×14
1	6,5×30
3	6,5×40
1	7×90
1	12×90
3	6,5×14 Connex

* Tal pr. maskina

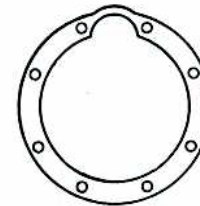
Pakninger



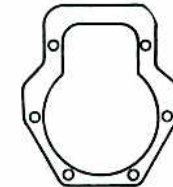
AM 512/1
Girkasse over



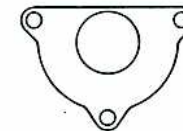
AM 351/1
Svingarmhus



AM 883/1
Girkasse framme



AM 884/1
Girkasse bak



AM 2235/1
Kopling

Reservedelslista

		Side		
AM	6/1	Medbringarplata	18	
NF	8/1	Fjör 12/1,6x36	25	
AM	11/3	Kilereim	19	
NF	13/1	Fjör 9/1,6x35	24	
NF	17/1	Fjör 15/2x80	24	
AM	18/1	Knivrygg 1,60 m	18	
NF	18/1	Fjör 15/2x34	24	
AM	18/8	Kniv 1,60 m	18	
AM	19/1	Fingerbjelke, snau, 1,60 m		
NF	24/1	Fjör 20/2,3x27	19	
NF	26/1	Fjör 12/2,3x50	24	
N	28	Propp 1/2" gass	20	
NF	29/1	Fjör 23/2,6x32	19	
NF	32/1	Fjör 39/3x85	22	
AM	32/2	Innleggsfjörkile 8/7x35	21	
NF	33/1	Fjör 10/0,75x27	21	
	34	Fingerplata	18	
	35	Normalsnittfinger	18	
NF	35/1	Fjör 20/2,3x35	20	
	43	Oljekanna	25	
AM	44/9	Kulegrop	24	
NF	45/1	Fjör 10/0,75x45	23	
NF	46/1	Fjör 18/3x72	24	
AM	50/11	Handtak	23	
	60	Senkenagle 5,3x25		
	61	Senkenagle 5,3x18	24	
AM	61/8	Bremseaksling 30x88	24	
	62	Nagle 5,3x20		
	63	Nagle 5,3x13		
N	103/17	Bensinsil	25	
AM	107/1	Grasbrett, venstre	18	
AM	107/4	Grasbrett, högre	18	
N	110/5	Verktykasse utan lok	23	
N	110/10	Log for verktykasse	23	
AM	116/1	Knivhake	25	
	123	Nagle 5,3x15		
AM	125/1	Fingerbjelke, snau, A 35, 1,90 m		18
AM	126/1	Knivrygg 1,90 m		18
AM	126/8	Kniv 1,90 m, med 6 reinskeplater		25
N	133/7	Stiftskruve M 12x75		24
AM	159/4	Handtak med klaffe		24
AM	159/7	Klaffe		24
AM	160/20	Gelenkgaffel		25
N	163/1	Pipelykel 19x22		18
AM	167/1	Knivhovudhus		18
AM	167/2	Spennklo		18
AM	167/3	Spennskruve		18
AM	167/4	Konustapp		19
AM	181/1	Hylsa		19
AM	182/1	Svingarmtapp		19
AM	182/3	Underlagsskiva 14,5/21x2,5		19
AM	226/8	Vibrasjonsblokk		24
AM	228/8	Krysshovud		18
AM	250/1	Knivhovud komplett		18
	259	Sole for högre sko		18
AM	259/1	Grasbrettskruve		19
AM	262/1	Lagerdeksel		20
AM	275/3	Innleggsfjörkile 8/7x50		21
AM	288/1	Hjulkapsel		19
AM	297/1	Svingar		19
AM	297/5	Underlagsskiva 11,5/30x3		19
AM	322/1	Svingarmhus		19
AM	323/1	Veivhus		19
AM	325/1	Krysshovud		19
AM	326/1	Kulelagerdeksel		19
AM	331/4	Svingarm		19
AM	332/1	Föringsplata		19
AM	332/2	Skruve M 10x55 med mutter		18
	333	Knivblad 76x81 mm		

333a	Knivblad med 3 ulike hol	18
333b	Knivblad med 3 like hol	18
AM 333/1	Veivtapp 25x78	19
AM 333/2	Glidestein	19
AM 334/1	Svingarhaldar	19
AM 334/7	Skruve M 12x85 med Kronemutrar	19
AM 337/1	Stoppar 22x24	19
AM 337/2	Lerpakning 18/5x3	19
AM 346/5	Underlagsskiva 10,5/15x3	19
AM 347/7	Laske	19
AM 351/1	Pakning for flens	27
AM 377/1	Handtak komplett	23
386	Skoskrue M 12x25	18
AM 387/1	Underlag	23
AM 388/8	Bjelkevernar av tre 1,60 m	
AM 388/9	Bjelkevernar av tre 1,90 m	
AM 389/1	Fingerbjelke, snau, A 35, 1,45 m	
AM 390/1	Kniv 1,45 m	18
AM 390/2	Knivrygg 1,45 m	18
458	Skoskrue M 12x35	18
467	Motsnittplata for h�gre sko	18
AM 512/1	Pakning 264/390x0,3	27
AM 513/1	Drivhjul T = 20	22
AM 514/1	Drivaksling	22
AM 514/2	Innleggsfj�r 8/7x25	20
AM 515/1	Distansering 32/26x12	22
AM 520/1	Dubbelthjul T = 47/40	22
AM 524/1	Skyvehjul T = 17/24	22
AM 525/1	Kileaksling 30x390	22
AM 528/1	Distanser�yr 30/25x14	19
AM 530/1	Bolt 18x58	20
AM 532/3	L�ysehjul	21
AM 535/1	Differensialhjul T = 11	21
AM 536/1	Tapp 14x53	21
AM 539/1	Sternehjul T = 38	21
AM 552/1	Koplingsbelegg	20

AM 561/1	Uttreksarm	23
AM 562/1	Ring 26/16x10	23
AM 563/1	K�yreaksling	21
AM 563/2	Innleggsfjörkile 10/8x56	21
AM 563/3	Innleggsfjörkile 10/8x46	21
AM 563/4	Underlagsskiva 45/16,5x5	21
AM 572/1	Gaffelf�ring 14x421	24
AM 585/1	Bolt 8x34	24
AM 586/1	Gelenkgaffel	24
AM 587/1	Gelenkarm	24
AM 600/1	Aksling 14x411	24
AM 600/2	Stillering 25x10	24
AM 615/4	Klemnippel	24
AM 615/5	Stilleskrue med mutter	24
AM 615/6	Kabelband	24
AM 615/8	Kl�tsjkabel komplett	23
AM 629/1	Sperrestong	25
AM 629/4	Stillering 35x19	25
AM 638/1	Fordelar	18
741	Sole for venstre sko	18
AM 742/1	Veivskiva med tapp	19
748	Motsnittplata for venstre sko	18
AM 772/1	Tilkoplingshus	22
AM 773/1	Lok for hus	20
AM 791/3	Grep 16x50	25
AM 798/9	Koplingsaksling	19
AM 800/3	B�yel	19
AM 800/11	Tapp 12x36	19
AM 800/19	Skruve M 10x40, bora	19
AM 800/21	Oppheng	19
AM 810/1	Avslutningsdeksel	21
AM 811/1	Oljestandsmålar	19
AM 835/1	Deksel	20
AM 853/1	Sjaltesegment h�gre	23
AM 853/2	Sjaltesegment venstre	23

AM 854/1	Arm	25
AM 855/1	Berar	23
AM 858/1	Traverse	23
AM 860/1	Millomaksling 30x76	22
AM 860/2	Innleggsfjörkile 8/7x13,5	20
AM 860/7	Distansering 1 1/4"	22
AM 870/1	Girkasse	22
AM 870/14	Pakningsring	24
AM 880/1	Tannhjulsaksling	20
AM 880/4	Innleggsfjörkile 8/7x32	20
AM 881/1	Stjernehjul T = 41	22
AM 883/1	Pakning	27
AM 884/1	Pakning	27
AM 891/2	Fjörbolt 12x76	25
AM 894/1	Sjaltearm	24
AM 903/1	Aksling	22
AM 905/1	Distansering 31/40x4	22
AM 914/1	Skyvestong 14x430	24
AM 914/3	Nagle 6x20, bora	22
AM 922/1	Deksel for girkasse	20
AM 923/1	Oljestandsmålar	20
AM 924/1	Sjaltegaffel venstre	24
AM 925/1	Sjaltegaffel högre	24
AM 926/1	Lagerflens	21
AM 927/1	Lagerdeksel	21
AM 929/1	Sperrebolt 22x132	21
AM 941/1	Stytta	25
AM 958/1	Krafttuttakshus	20
AM 999/1	Kilereimskiva	19
AM 1002/1	Kilereimskiva	19
1047	Högre sko	18
AM 1069/1	Utluftingstapp	22
AM 1074/1	Avslutningsdeksel	22
AM 1099/1	Kopplingsruse	21
AM 1099/4	Tapp 12x77	21
AM 1101/2	Hylsa 42x32	21

AM 1101/5	Innleggsfjörkile 8/7x31	21
AM 1101/6	Differensialaksling	21
AM 1102/1	Kopplingsnav	21
AM 1104/1	Sperregaffel 96/115x6	21
AM 1105/1	Kopplingshjul T = 21	21
1108	Smyrjenippel	
AM 1109/1	Hjulnav	21
AM 1111/1	Gelenktapp 10/10x23	24
AM 1116/1	Gaffel	24
AM 1117/1	Tapp 12x52	24
AM 1120/1	Bremsearm	24
AM 1121/1	Bremsestong	24
AM 1123/8	Bremsekabel komplett	24
AM 1137/1	Tannhjul	23
AM 1138/1	Deksel	21
AM 1139/1	Berar	21
AM 1139/5	Klauff	21
AM 1139/8	Stift 12x168	21
AM 1140/1	Bladfjör	20
1207	Fingerskruve M 10x32	18
1208	Fingerskruve M 10x37	18
1217	Sliteplata, normalsnitt	18
1218	Sliteplata, tillegg	18
1223	Greasspröyta	25
1240	Fjör 27/5,5x35	18
1246	Knivhaldar, normalsnitt	18
AM 1247/7	Gasskabel komplett	23
1250	Reinskeplata	18
AM 1256/1	Gasshandtak komplett	23
AM 1256/2	Klembakke med gjenger	23
AM 1256/3	Klembakke utan gjenger	23
AM 1256/6	Spennskruve	23
AM 1256/7	Underlagsskiva	23
AM 1256/8	Fjörskiva	23

AM 1256/10	Linseskruve	23
AM 1256/11	Rundhovudskruve	23
AM 1258/1	Bremse deksel	21
AM 1341/1	Berar	24
AM 1342/1	Sjaltestong	24
AM 1343/1	Styre, komplett	23
AM 1344/1	Mothaldar	23
AM 1345/1	Bremseaksling 20x446	24
AM 1419/1	Haldar	23
AM 1436/1	Samanbindingsbjelke	24
AM 1437/1	Bremsestong	24
AM 1440/1	Koplingshus	22
AM 1441/1	Kilehylsa	20
AM 1443/1	Medbringar	22
AM 1443/3	Ytre lamelle	22
AM 1443/4	Indre lamelle	20
AM 1513/4	Underlagsskiva 16/22x1	23
AM 1514/1	Trykkring	22
AM 1515/3	Snittstift 8x30	20
AM 1515/4	Fjörhus	22
AM 1516/1	Koplingsnav	22
AM 1517/1	Lagerring	20
AM 1530/6	Haldar for oljekanna	23
AM 1549/1	Bremsesko komplett	24
AM 1549/3	Trykkplata 30/30x5	24
AM 1549/5	Bremsebelegg 30/4x226	24
AM 1549/6	Messingholnaglar 3,6x10,7	24
AM 1549/9	Plata 28/28x0,5	24
AM 1549/10	Plata 28/28x0,2	24
AM 1606/1	Lagertapp 25x64	24
AM 1607/1	Distansering 26/16x4	24
AM 1641/4	Slange 6,50x16"	21
AM 1641/5	Dekk 6,50x16"	21
AM 1641/6	Felg	21
AM 1642/1	Hjulskiva	21

1712	Venstre sko	18
AM 1760/1	Kabelhandtak komplett	23
AM 1760/2	Snautt handtak	23
AM 1760/3	Spennband	23
AM 1760/4	Handtakskrue	23
AM 1760/5	6 kt.-mutter	23
AM 1760/6	Spennskruve	23
AM 1760/7	6 kt.-mutter	23
AM 1760/8	Tannskiva	23
AM 1760/9	Gelenkstykke	23
AM 1764/1	Hjulbolt	21
AM 1774/1	Skiva 100x1,25	21
AM 1774/2	Underlagsskiva 33/38x0,75	21
AM 1897/1	Utliggjar	19
AM 1897/5	Foring	19
AM 1898/1	Bjelketilkopling	19
AM 1899/1	Gaffelhovud	19
AM 1899/4	Stift 14x31	19
AM 1932/1	Sikringsblekk	19
AM 2064/1	Gelenktapp 10x32	24
AM 2105/1	Svingskruve 15x97	19
AM 2106/1	Tapp 12x50	19
AM 2112/1	Skyvehjul T = 20/39	22
AM 2113/1	Tannhjul T = 19	22
AM 2141/1	Smyrjehjul T = 28	22
AM 2142/1	Dubbelthjul T = 24/44	22
AM 2235/1	Pakning (klötsj)	27
AM 2278/1	Bremsearm venstre	24
AM 2278/2	Bremsearm högre	24
AM 2285/1	Berar	19
AM 2434/1	Böyel	19
AM 2449/1	Kilereimsdeksel	19
AM 2589/2	Stong 12x240	25
AM 2663/1	Uttrekskam med aksling	23
AM 2844/1	Skruve	19

AM 2862/2	Fjörhus	19
AM 2862/5	Knast 25x23	19
AM 2862/6	Haldar	19
AM 2981/1	Lagerstuss	19
AM 2983/1	Distanseröyr 32/26x27	19
AM 3648/1	Ring 50/34x17	21
AM 3840/1	Utlíkningssskive 8,5/22x0,2	20
AM 3840/2	Utlíkningssskive 8,5/22x0,2	20
AM 4614/1	Utlíkningssskive 33x33x0,5	19
AM 4614/2	Utlíkningssskive 33x33x0,2	19
AM 4625/1	Kjeglehjul T = 7	22
AM 4626/1	Tallerkenhjul T = 23	21
AM 4653/1	Foring	20
AM 4657/1	Kniv 1,90 m, med 10 reinskeplater	18
AM 4863/2	Hus, høgge	23
AM 4863/3	Håndtak, høgge	23
AM 4863/6	Dekkskive	23
AM 4961/1	Underlagsskive 10,5/22x2,5	20
AM 5305/1	Spesialskruer	21
6004	Kulelager 20/42x12	22
6005	Kulelager 25/47x12	22
6204	Kulelager 20/47x14	22
6205	Kulelager 25/52x15	22
6206	Kulelager 30/62x16	22
6207	Kulelager 35/72x17	21
6209	Kulelager 45/85x19	19
6304	Kulelager 20/52x15	22
6307	Kulelager 35/80x21	21
51110	Aksiallager 50/70x14	20

Normaldeler

(Gjev alltid opp dimensjonen når De tingar)

N 265	Utlíkningssskiver
DIN 471	Låseringar, utvendige
DIN 472	Låseringar, innvendige
DIN 837	Dobbel-ringlykel 19x22
DIN 895	Dobbel-skrulykel
DIN 912	Sylinderskruar 6-kt. innv
DIN 931	Sekskantskruar
DIN 933	Sekskantskruar
DIN 934	Sekskantmutrar
DIN 935	Kronemutrar
DIN 936	Sekskantmutrar
DIN 1473	Sylinderlåsepinnar
DIN 1481	Spennstiftar
DIN 6503	Radialpkningsringar
DIN 74361	Mutrar
VSM 12133	Halvrundskruar
VSM 12141	Senkeskruar
VSM 12252	Gjengestiftar
VSM 12345	Terningskruar
VSM 12708	Kronemutrar, eng.gjenger
VSM 12712	Sekskantmutrar, eng.gjenger
VSM 12725	Halvblanke underlagsskiver
VSM 12731	Underlagsskiver, store
VSM 12735	Underlagsskiver, vanlege
VSM 12740	Fjørringar
VSM 12760	Splintar
VSM 12824	Flatrundskruar
VSM 13127	Flatrundnaglar
VSM 19337	Smørjeniplar

Normteile

(Bei Bestellungen Dimension des Stückes immer angeben)

DIN 933	6-kt. Schrauben
VSM 12503	6-kt. Schraube m. Mutter
VSM 12506	6-kt. Stellschrauben
VSM 12713	6-kt. Muttern, metr. Gew.
VSM 12740	Federringe
VSM 12760	Splinten
VSM 19337	Schmiernippel
SS	Sicherungsringe
S	Spannstifte

Pièces normalisées Normdeler

(En cas de commande toujours indiquer la dimension de la pièce)

(Ved tinging må ein alltid gjeva opp dimensjon)

Vis 6-pans	Skrue
Boulons 6-pans avec écrou	Skrue m/mutter
Vis d'arrêt 6-pans	6-kt. skrue
Ecrous 6-pans, pas métr.	6-kt. mutter
Rondelles-ressorts	Fjørring
Goupilles fendues	Splint
Graisseur	Smyrjenippel
Circlips	Låsering
Goupilles élastiques	Spennstift

2th 700 x 35

AEBI

1atk Dun 650.
A 25/52 x 1

1atk AM 948/6

2th 759 x 167.

Hintere Zapfwelle zu Motormäher AM 53

AM 50/11

Montage

Die Montage ist durch einen Mechaniker auszuführen. Schalthebel am AM 53 (rechts) auf S stellen. Wenn Basco-Motor: Motor am Anschlussflansch um ca. 10 mm lösen. Deckel AM 835/1 (unter dem Motor) abnehmen. Distanz A zwischen Flanschoberfläche und Nocken an der Schaltstange AM 925/1 messen und diese Distanz + 11 mm (= Distanz B) auf die Schaltstange AM 971/1 der hintern Zapfwelle übertragen: Schaltstange in eingeschalteter Stellung. Mit Regulierschraube VSM 12506 M8x25 die Distanz B einstellen. Schalthebel am AM 53 auf L stellen. Dichtungsflächen, Dichtung und Schrauben mit Hermetik bestreichen. Ganze zusammengebaute Zapfwelle in den Getriebekasten einführen, Schaltstange AM 971/1 in ausgeschalteter Stellung. Mit dem Daumen die Zapfwelle nach rechts drücken, die beiden oberen Schrauben einsetzen, leicht anziehen und das Zahnspiel einstellen: mit dem an der Zapfwelle angesetzten Kreuzge-

Prise de force arrière de la motofaucheuse AM 53

AM 50/11 ? Handtak

Montage

Le montage est à exécuter par un mécanicien. Placer le levier de changement de vitesse, à l'AM 53 (droite), sur S. Si moteur Basco: dégrager le moteur au flasque d'accouplement de 10 mm env. Enlever le couvercle AM 835/1 (sous le moteur). Mesurer la distance A entre la surface du flasque et la came de la tige d'embrayage AM 925/1. Reporter cette distance + 11 mm (=distance B) sur la tige d'embrayage AM 971/1 de la prise de force arrière (en position embrayée), en réglant en conséquence la vis de réglage VSM 12506 M8x25. Placer la manette d'embrayage, à l'AM 53, sur L. Enduire d'"hermetic" flasques, joints et boulons. Introduire toute la prise de force montée dans la boîte à engrenages, tige d'embrayage AM 971/1 en position débrayée. Presser avec le pouce le flasque de la prise de force vers la droite, engager les deux vis supérieures, les visser légèrement et contrôler le jeu d'engrenages: tourner l'arbre de prise de force au

Kraftuttak bak til AM 53

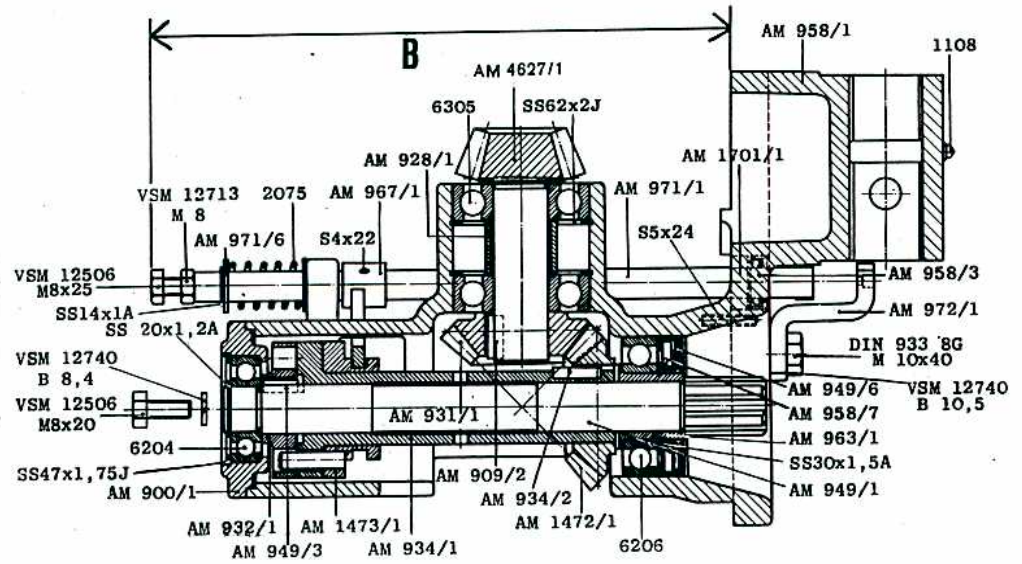
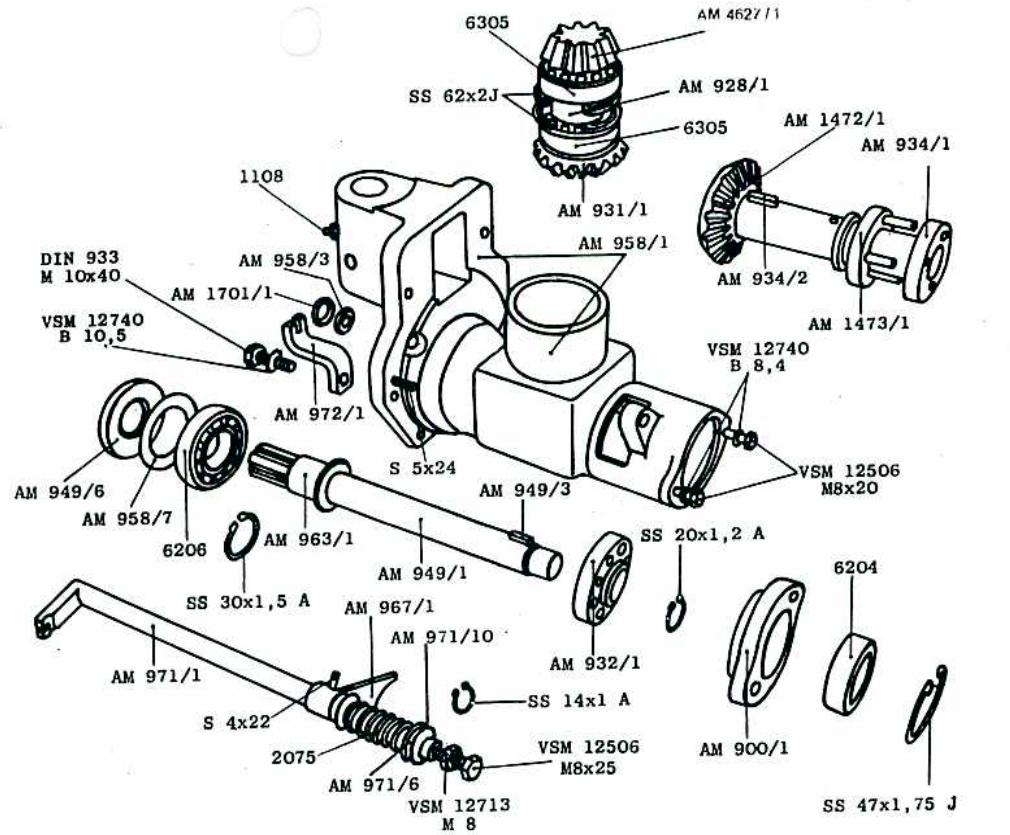
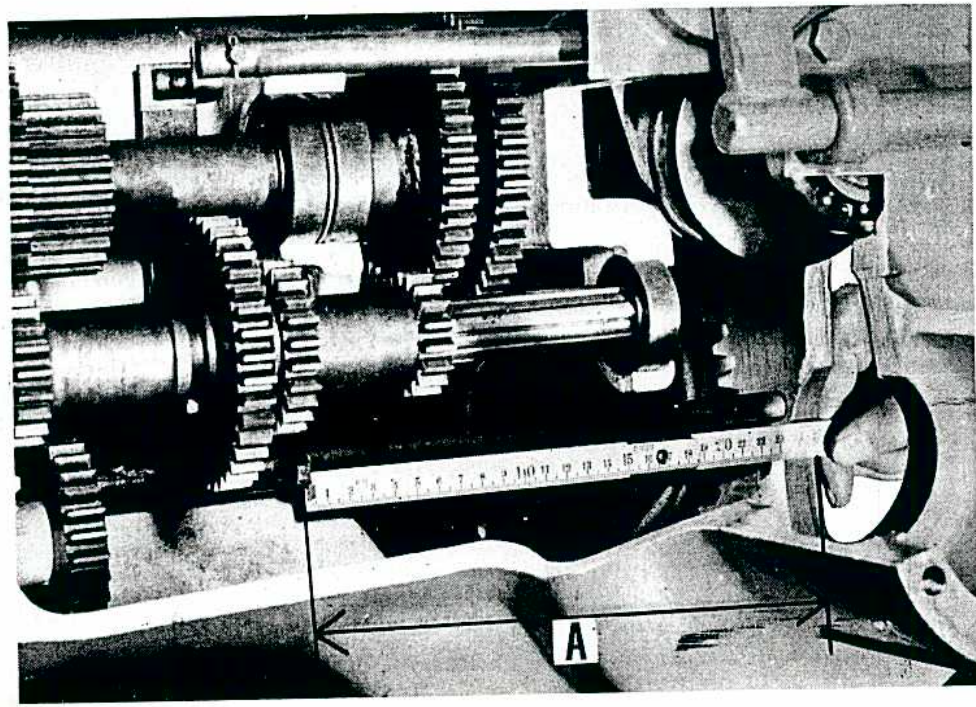
Montering

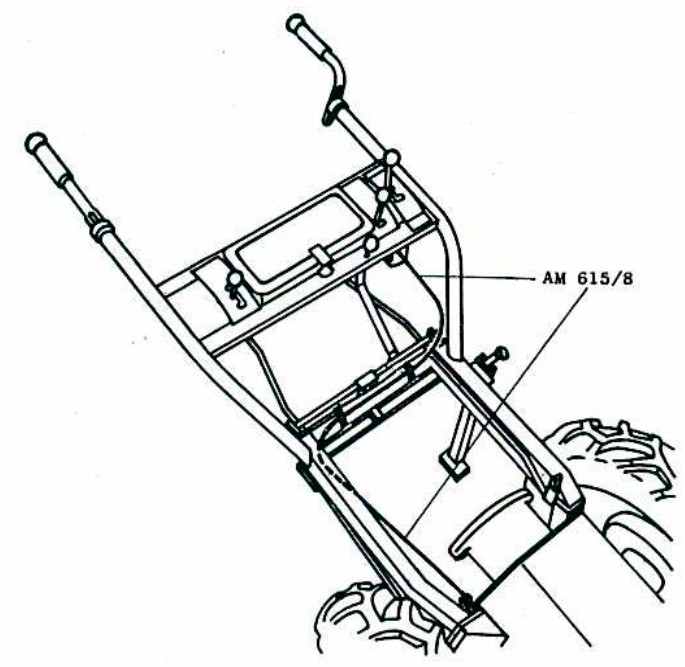
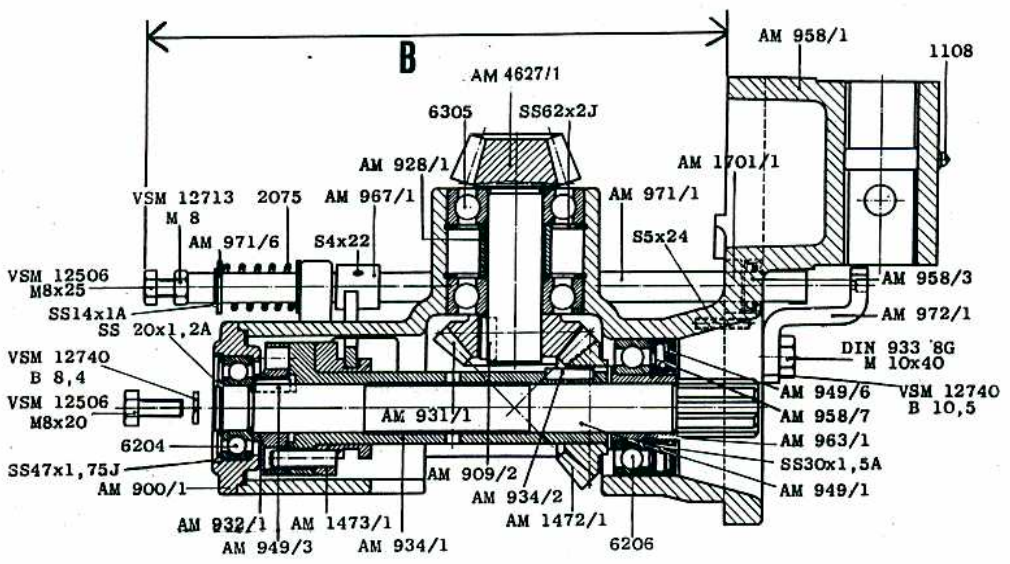
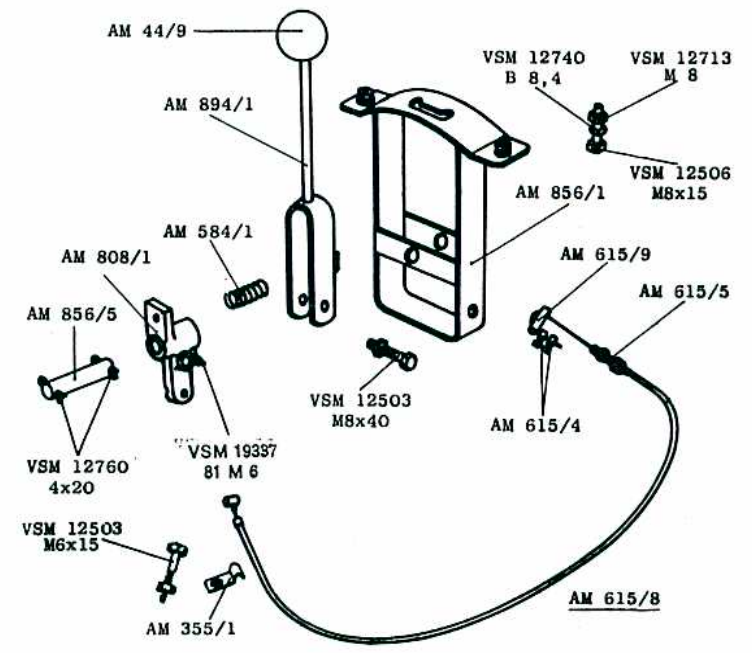
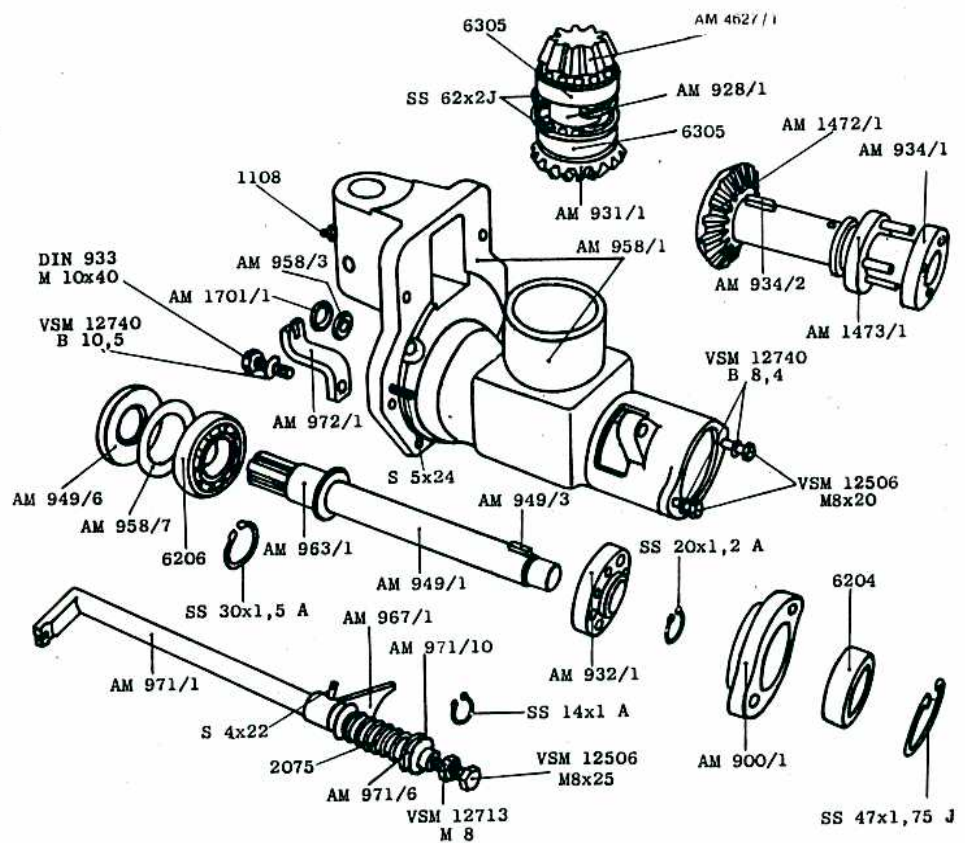
Monteringi må utförast av ein mekanikar. Set høgare sjaltestongi på traktoren på S. Ta av dekselet AM 835/1 (under motoren). Mål avstanden A mellom yttersida av flensen og knasten på sjaltestongi AM 835/1. Avstanden B på sjaltestongi AM 971/1 skal vera lik dette måle + 11 mm. Still inn avstanden B med reguleringsflater og ringsskruen VSM 12506 M8x25. Set sjaltestongi på traktoren på L. Ha tetningspasta på tetningsflater, pakning og skruar. Før heile det samanbygde kraftuttaket inn i girkassen med sjaltestongi AM 971/1 i fri stilling. Trykk kraftuttaket til høgare, set inn dei 2 øvste skruane, drag dei lett til og still inn tannklaringl. Drei akslingen med universalledet som er sett på kraftuttaket. Er det bend, skubbar ein kraftuttaket til vinstre ved å slå lett på flensen til dess tannklaringl er rett innstilla. No kan ein skrua alle 6 skruane skikkeleg

lenk die Welle drehen. Wird ein Klemmen festgestellt, dann mit leichtem Schlag auf den Flansch die Zapfwelle nach links verschieben, bis das richtige Zahnspiel eingestellt ist. Jetzt können alle 6 Schrauben definitiv angezogen werden. Zapfwellengehäuse im Getriebekasten mit Prisenstift fixieren. Das im Zapfwellenflansch vorgebohrte Loch muss in die Wand des Getriebekastens 10 mm tief weitergebohrt werden; Kastenwand nicht durchbohren! Schaltung am Lenker montieren unmittelbar neben der linken Sterze, (siehe Abb. Seite 4) und Kabel AM 615/8 nach der gleichen Abbildung anbringen.

moyen de l'accouplement à cardan. Eventuellement pousser la prise de force contre la gauche en tapotant sur la flasque jusqu'à ce que le jeu d'engrenages correct soit établi. Tous les 6 boulons peuvent alors être définitivement fixés. Arrêter la position de la prise de force montée à l'aide d'une goupille élastique. Le trou existant dans le flasque de la prise de force doit être prolongé de 10 mm dans la paroi de la boîte à engrenages; prendre garde de ne pas transpercer la paroi! Monter le dispositif de commande directement à côté du mancheron gauche et attacher le câble d'embrayage AM 615/8 selon illustration en page 4.

fast. Festa huset til girkassen med spennstift. Det holet som er i huset, må borast vidare inn i godset på girkassen. Pass på at det ikkje vert bora hol gjennom veggen på girkassen! Monter koplingi på styret, attmed vinstre styrearmen (sjå illustrasjonen på side 4), og festa wiren AM 615/8 slik som synt på same illustrasjonen.





AM 2653/1 Verbindungsflansch
AM 2653/2 Stellschraube
AM 2698/1 Deichsel kpl. lang
AM 2698/2 Rohr 70/58x3129
AM 2698/3 Flansch 100/176x10

AM 2698/12 Deichsel kpl. kurz
AM 2698/17 Rohr 70/58x2629
AM 2699/1 Sicherungshebel
AM 2879/1 Lasche
AM 3343/3 Ausgleichscheibe

AM 3343/4 Ausgleichscheibe
AM 3525/1 Antriebswelle 3306 mm
AM 3525/4 Kupplungsstück 36x110
AM 3525/8 Antriebswelle 2806 mm
AM 3819/1 Strebe

AM 3968/1 Sitz
AM 3979/1 Ausgleichscheibe
AM 4000/12 Federring Schnorr 8,4
AM 4644/1 Doppelrad
AM 4645/1 Tellerrad
AM 5642/1 Sechskantschraube

6206 Kugellager 30/62x16
6207 Kugellager 35/72x17
6209 Kugellager 45/85x19
6307 Kugellager 35/80x21

Normteile

(bei Bestellung immer
Dimension des Stückes
angeben)

VSM 12125 Zylinderschrauben
VSM 12141 Senkschrauben
VSM 12503 6kt-Schrauben m.Mutter
VSM 12506 6kt-Stellschraube
VSM 12713 6kt-Muttern metr.Gew.

VSM 12721 Kronenmuttern metr.Gew.
VSM 12731 U'scheiben, grosse
VSM 12735 U'scheiben, normale
VSM 12740 Federringe
VSM 12760 Splinten

VSM 19336 Schmiernippel
VSM 19337 Schmiernippel

DIN 471 Sicherungsringe aussen
DIN 472 Sicherungsringe innen
DIN 934 6-kt. Muttern
DIN 1475 Knebelkerbstifte
DIN 1481 Spannstifte
DIN 6504 Radialdichtringe
DIN 74361 Kugelbundmuttern

Flasque d'accouplement
Vis d'arrêt
Timon compl. long
Tube 70/58x3129
Flasque 100/176x10

Timon compl. court
Tube 70/58x2629
Levier d'arrêt
Fer plat
Rondelle 45/55x0,5

Rondelle 45/55x0,2
Arbre de commande
Pièce d'accouplement
Arbre de commande
Traverse

Siège
Rondelle 85x85x0,5
Rondelle Schnorr 8,4
Roue dentée double
Roue conique
Boulon 6 pans

Roulement à billes
Roulement à billes
Roulement à billes
Roulement à billes

Pièces normalisées

(en cas de commande
toujours indiquer la
dimension de la pièce)

Vis à tête cylindrique
Vis à tête conique
Boulons 6-pans avec écrou
Vis d'arrêt à tête 6-pans
Ecrus 6-pans, pas métr.

Ecrus crénelés, pas métr.
Rondelles fortes
Rondelles normales
Rondelles-ressorts
Goupilles fendues

Graisser à pression
Graisser à pression

Circlips extérieurs
Circlips intérieurs
Ecrus 6-pans
Goupilles
Goupilles élastiques

Joints d'arbre
Ecrus spéciaux

Sambindingsflens
Stilleskruve
Dragstong kpl., lang
Røyr 70/58x3129
Flens 100/176x10

Dragstong kpl., kort
Røyr 70/58x2629
Låsestykke
Laske
Utlikningsskiva

Utlikningsskiva
Drivaksling 3306 mm
Koplingsstykke 36x110
Drivaksling 2806 mm
Stiver

Saete
Utlikningsskiva
Sprengskive 8,4
Dobbelhjul
Tallerkenhjul
Sekskantskruar

Kulelager 30/62x16
Kulelager 35/72x17
Kulelager 45/85x19
Kulelager 35/80x21

Normdeler

(Ved tinging må ein
alltid gjeva opp
dimensjonen)

Sylindarskruve
Senkeskruve
6kt-skruve med mutter
6kt-stilleskruve
6kt-mutter metr.gjenger

Kronemutter metr.gjenger
Underlagsskiva, stor
Underlagsskiva, normal
Fjerring
Splint

Smyrjenippel
Smyrjenippel

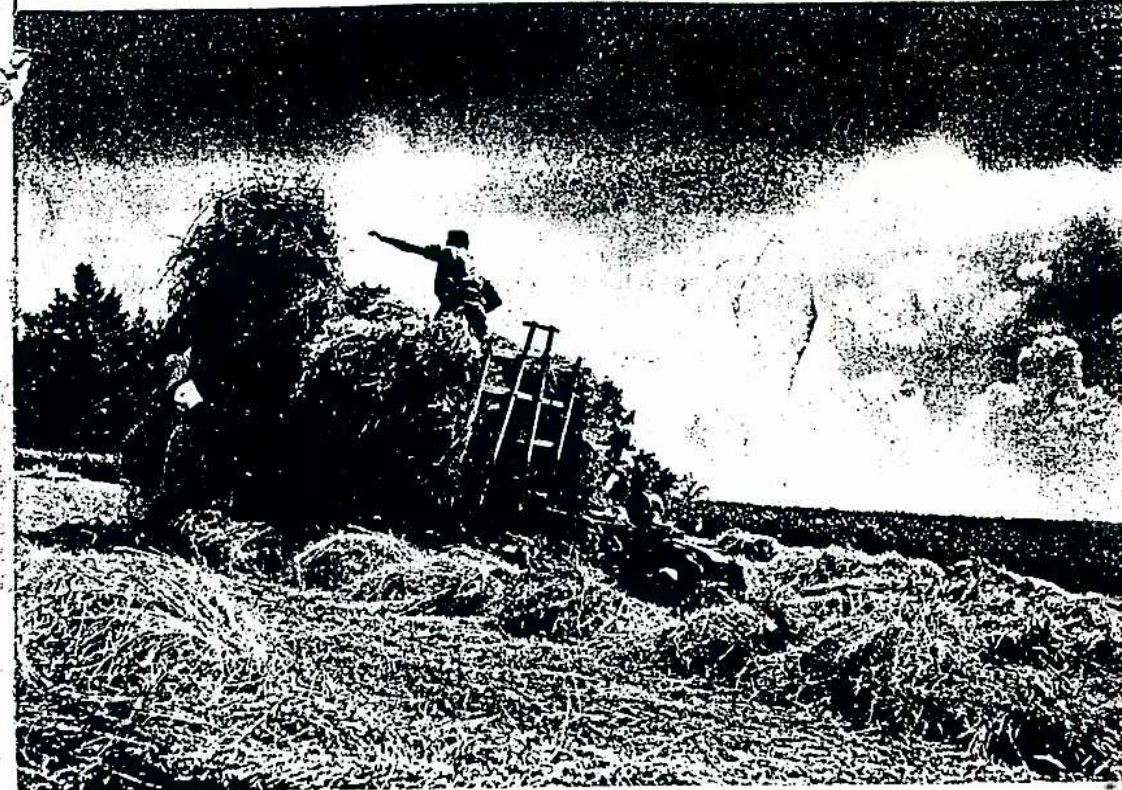
Låsering utvendig
Låsering innvendig
6kt-Mutter
Snittstift
Spennstift

Simmering
Mutrar

AEBI

AEBI & CO AG
BURGDORF SUISSE SVEITS

(05) 317040



Triebachsanhänger zu AM 53

Remorque à prise de force pour l'AM 53

Kardangdriven tilhengjar til AM 53

Anleitung und Ersatzteile

Instructions et pièces de rechange

Brukstilvising og reservedelslista


AEBI

Hintere Zapfwelle zu Motormäher AM 53

Prise de force arrière de la motofaucheuse AM 53

Kraftuttak bak til AM 53

Montage

Die Montage ist durch einen Mechaniker auszuführen. Schalthebel am AM 53 (rechts) auf S stellen. Wenn Basco-Motor: Motor am Anschlussflansch um ca. 10 mm lösen. Deckel AM 835/1 (unter dem Motor) abnehmen. Distanz A zwischen Flanschoberfläche und Nocken an der Schaltstange AM 925/1 messen und diese Distanz + 11 mm (= Distanz B) auf die Schaltstange AM 971/1 der hintern Zapfwelle übertragen: Schaltstange in eingeschalteter Stellung. Mit Regulierschraube VSM 12506 M8x25 die Distanz B einstellen. Schalthebel am AM 53 auf L stellen. Dichtungsflächen, Dichtung und Schrauben mit Hermetik bestreichen. Ganze zusammengebaute Zapfwelle in den Getriebekasten einführen, Schaltstange AM 971/1 in ausgeschalteter Stellung. Mit dem Daumen die Zapfwelle nach rechts drücken, die beiden obern Schrauben einsetzen, leicht anziehen und das Zahnspiel einstellen; mit dem an der Zapfwelle angesetzten Kreuzge-

Montage

Le montage est à exécuter par un mécanicien. Placer le levier de changement de vitesse, à l'AM 53 (droite), sur S. Si moteur Basco: dégager le moteur au flasque d'accouplement de 10 mm env. Enlever le couvercle AM 835/1 (sous le moteur). Mesurer la distance A entre la surface du flasque et la came de la tige d'embrayage AM 925/1. Reporter cette distance + 11 mm (=distance B) sur la tige d'embrayage AM 971/1 de la prise de force arrière (en position embrayée), en réglant en conséquence la vis de réglage VSM 12506 M8x25. Placer la manette d'embrayage, à l'AM 53, sur L. Enduire d'"hermetic" flasques, joints et boulons. Introduire toute la prise de force montée dans la boîte à engrenages, tige d'embrayage AM 971/1 en position débrayée. Presser avec le pouce le flasque de la prise de force vers la droite, engager les deux vis supérieures, les visser légèrement et contrôler le jeu d'engrenages: tourner l'arbre de prise de force au

Montering

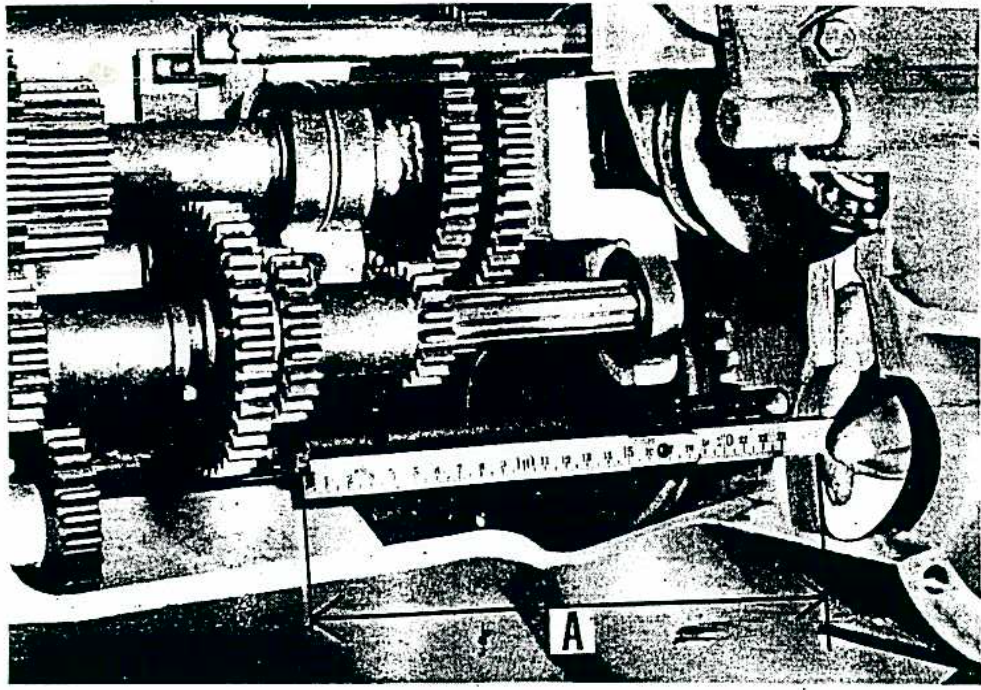
Monteringen må utføres av ein mekanikar. Set høgre sjaltesto på traktoren på S. Ta av dekselet AM (under motoren). Mål avstanden A mellom yttersida av flensknasten på sjaltesto AM 925/1. Avstanden på sjaltestongi AM 971/1 skal vera lik dette målet + 11 mm. Still inn avstanden B med reguleringskruen VSM 12506 M8x25. Set sjaltestongi på traktoren på L. Ha tetningspasta på tetningsflater, pakning og skruar. Før heile det samanbygde kraftuttaket inn i girkassen med sjaltestongi AM 971/1 i fri stilling. Trykk kraftuttaket til høgre, set inn dei 2 øvste skruane, drag dei lett til og still inn tannklaringi. Drei akslingen med universallet som er sett på kraftuttaket. Er det bend, skubbar ein kraftuttaket til vinstre ved å slå lett på flensen til dess tannklaringi er rett innstilla. No kan ein skrua alle 6 skruane skikkeleg

lenk die Welle drehen. Wird ein Klemmen festgestellt, dann mit leichtem Schlag auf den Flansch die Zapfwelle nach links verschieben, bis das richtige Zahnspiel eingestellt ist. Jetzt können alle 6 Schrauben definitiv angezogen werden. Zapfwellengehäuse im Getriebekasten mit Prisonstift fixieren. Das im Zapfwellenflansch vorgebohrte Loch muss in die Wand des Getriebekastens 10 mm tief weitergebohrt werden; Kastenwand nicht durchbohren! Schaltung am Lenker montieren unmittelbar neben der linken Sterze, (siehe Abb. Seite 4) und Kabel AM 615/8 nach der gleichen Abbildung anbringen.

moyen de l'accouplement à cardan. Eventuellement pousser la prise de force contre la gauche en tapotant sur le flasque jusqu'à ce que le jeu d'engrenages correct soit établi. Tous les 6 boulons peuvent alors être définitivement fixés. Arrêter la position de la prise de force montée à l'aide d'une goupille élastique. Le trou existant dans le flasque de la prise de force doit être prolongé de 10 mm dans la paroi de la boîte à engrenages; prendre garde de ne pas transpercer la paroi! Monter le dispositif de commande directement à côté du mancheron gauche et attacher le câble d'embrayage AM 615/8 selon illustration en page 4.

fast. Festa huset til girkassen med spennstift. Det holet som er i huset, må borast vidare inn i godset på girkassen. Pass på at det ikkje vert bora hol gjennom veggen på girkassen! Monter koplingi på styret, attmed vinstre styrearmen (sjå illustrasjonen på side 4), og festa wiren AM 615/8 slik som synt på same illustrasjonen.

Fabrik nr.
10693



Ersatzteilverzeichnis

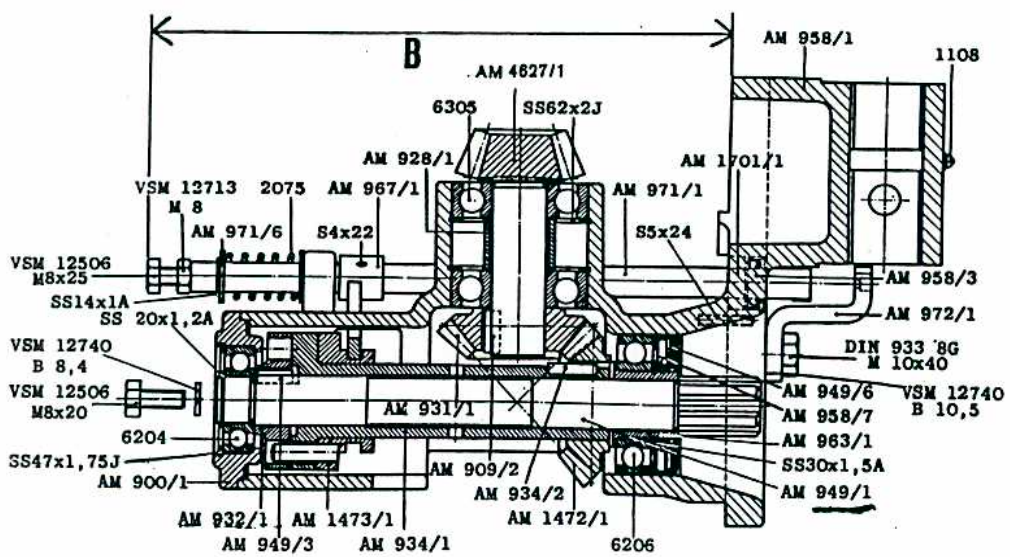
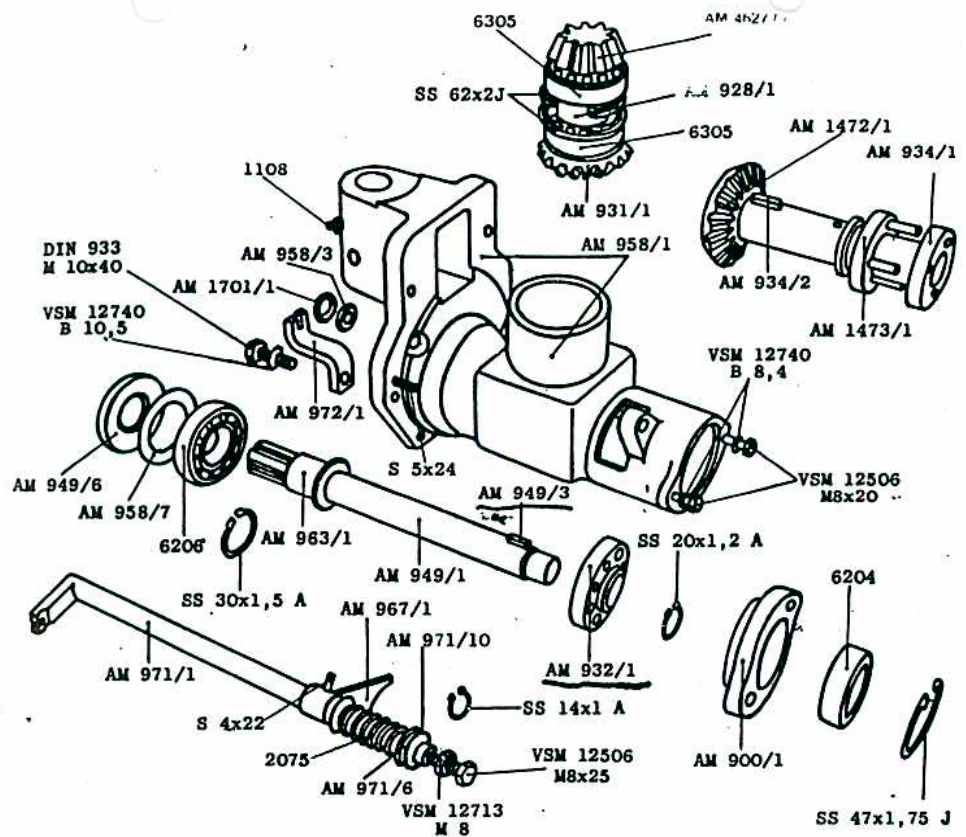
Nomenclature

Reservedelslista

AM 44/9	Kugelgriff	Pomme de poignée	Kulehandtak
AM 355/1	Kabelbride	Bride de câble	Kabelfeste
AM 584/1	Druckfeder 34/15x2	Ressort 34/15x2	Trykkfjör 34/15x2
AM 615/4	Klemmnippel	Serre-câble	Klemmnippel
AM 615/5	Verstellschraube	Boulon de réglage	Stilleskrue
AM 615/8	Kupplungskabel komplett	Câble d'embrayage compl.	Klöttsjkabel kompl.
AM 615/9	Kabelnippel Ø 8x26	Passe-câble Ø 8x26	Kabelnippel Ø 8x26
AM 808/1	Doppelhebel	Levier double	Dobbelarm
AM 856/1	Schalträfig	Cage	Sjaltearm
AM 856/5	Bolzen Ø 14x58	Goujon Ø 14x58	Bolt Ø 14x58
AM 894/1	Schalthebel	Manette d'embrayage	Sjaltearm
AM 900/1	Lagerdeckel	Couvercle	Lagerdukse
AM 4627/1	Kegelritzel	Pignon conique	Kjegletannhjul
AM 909/2	Einlegfederkeil 8/7x20	Clavette plate 8/7x20	Sporkile 8/7x20
AM 928/1	Distanzhülse Ø 32/26x24	Douille d'espacement	Distansehylsa Ø 32/26x24
AM 931/1	Kegelritzel	Pignon conique	Kjegletannhjul
AM 932/1	Kupplungsnahe	Moyeu d'embrayage	Koplingsnav
AM 934/1	Kupplungshülse	Douille	Koplingshylsa
AM 934/2	Einlegfederkeil 10/8x22	Clavette plate	Sporkile 10/8x22
AM 949/1	Zapfwelle	Arbre cannelé	Krafttuttak
AM 949/3	Federkeil 6/6x16	Clavette plate 6/6x16	Sporkile 6/6x16
AM 949/6	Simmerring 30/62x10	Joint d'arbre 30/62x10	Simmerring 30/62x10
AM 958/1	Zapfwellengehäuse	Carter	Hus
AM 958/3	Simmerring 14/24x7	Joint d'arbre 14/24x7	Simmerring 14/24x7
AM 958/7	Ausgleichscheibe 41/60x1,5	Rondelle 41/60x1,5	Distansskiva 41/60x1,5
AM 963/1	Hülse Ø 40x32	Douille Ø 40x32	Hylsa Ø 40x32
AM 967/1	Schaltgabel	Fourche	Sjaltegaffel
AM 971/1	Schaltstange	Tringle d'embrayage	Sjaltestong
AM 971/6	Unterlagscheibe 14,5/24x2	Rondelle 14,5/24x2	Underlagsskiva 14,5/24x2
AM 971/10	Unterlagscheibe 14,5/24x1	Rondelle 14,5/24x1	Underlagsskiva 14,5/24x1
AM 972/1	Führung	Guide	Föring
1108	Schmiernippel	Graisseur à pression	Smyfjenippel
AM 1472/1	Kegelritzel	Pignon conique	Kjegletannhjul
AM 1473/1	Kupplungskäfig	Disque d'embrayage	Koplingshus
AM 1701/1	Lagerring	Bague de palier	Lagerring
2075	Druckfeder 45/21x2,3	Ressort 45/21x2,3	Trykkfjör 45/21x2,3
6204	Radialkugellager 20/47x14	Roulement à billes	Radialkulelager 20/47x14
6206	Radialkugellager 30/62x16	Roulement à billes	Radialkulelager 30/62x16
6305	Radialkugellager 25/62x17	Roulement à billes	Radialkulelager 25/62x17

AEBI & CO AG MASCHINENFABRIK BURGDORF / SCHWEIZ

Tel. 034 23301



Normtelle**Pièces normalisées Normdeler**

(Bei Bestellungen
Dimension des Stückes
immer angeben)

(En cas de commande
toujours indiquer la
dimension de la pièce)

(Ved tinging må ein
alltid gjeva opp
dimensjonen)

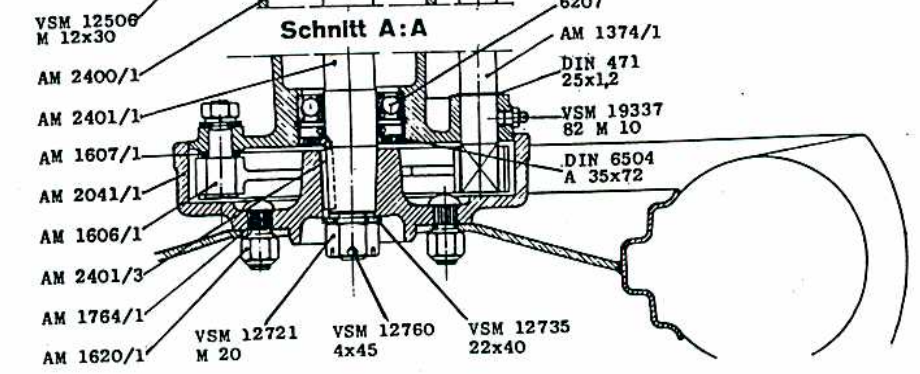
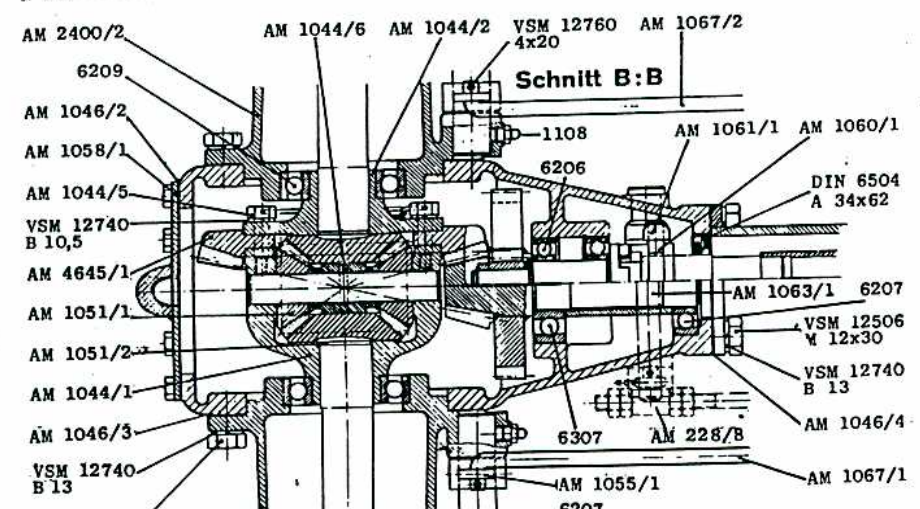
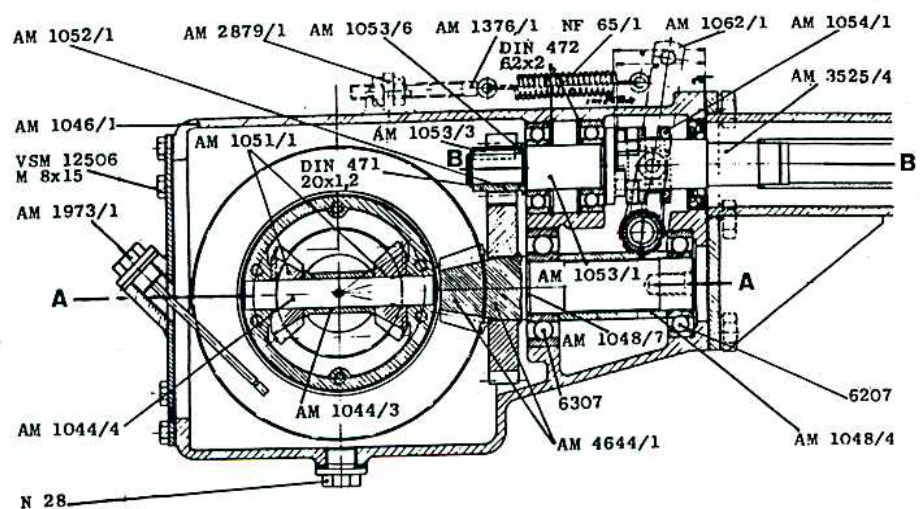
DIN 933	6-kt. Schrauben	Vis 6-pans	Skrue
VSM 12503	6-kt. Schraube m. Mutter	Boulons 6-pans avec écrou	Skrue m/mutter
VSM 12506	6-kt. Stellschrauben	Vis d'arrêt 6-pans	6-kt. skrue
VSM 12713	6-kt. Muttern, metr. Gew.	Ecrous 6-pans, pas métr.	6-kt. mutter
VSM 12740	Federringe	Rondelles-ressorts	Fjöring
VSM 12760	Splinten	Goupilles fendues	Splint
VSM 19337	Schmiernippel	Graisseur	Smyrjenippel
SS	Sicherungsringe	Circlips	Läsering
S	Spannstifte	Goupilles élastiques	Spennstift

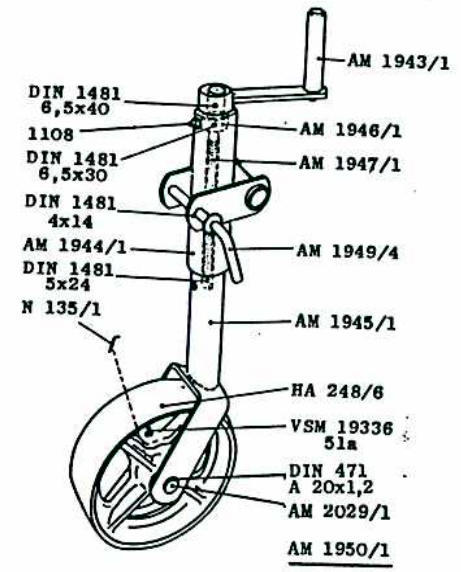
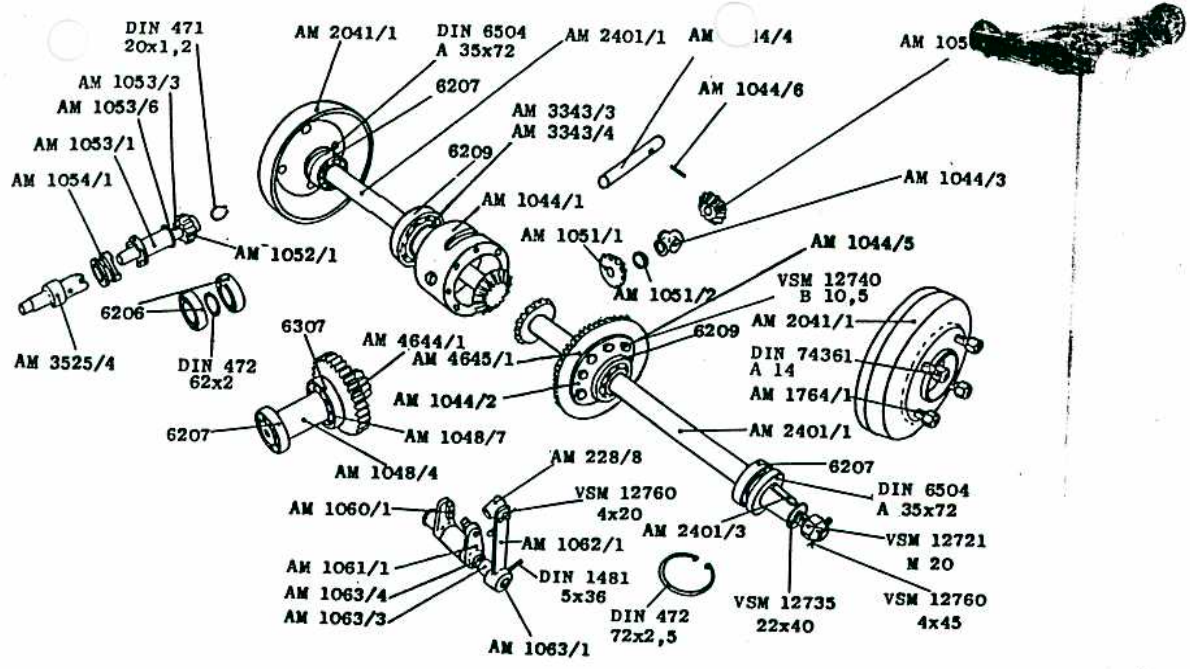
AM 1063/3	Distanzbüchse 20x17	Douille d'espacement	Distansebössing 20x17
AM 1063/4	Einlegfederkeil 5/5x20	Clavette 5/5x20	Innleggsfjörkile 5/5x20
AM 1065/1	Kupplungsstange 10x1837	Tige d'accouplement	Koplingsstong 10x1837
AM 1065/2	Stangenführung	Guide	Stongföring
AM 1065/9	Kupplungsstange 10x1337	Tige d'accouplement	Koplingsstong 10x1337
AM 1066/1	Stütze rechts	Support droit	Stytta, högre
AM 1066/2	Stütze links	Support gauche	Stytta, vinstre
AM 1067/1	Bremsstange r. 1563 mm	Tige frein droite	Bremsestong, högre
AM 1067/2	Bremsstange l. 1563 mm	Tige frein gauche	Bremsestong, vinstre
AM 1067/5	Hebel	Levier	Vektstong
AM 1067/6	Bremsstange r. 1063 mm	Tige frein droite	Bremsestong, högre
AM 1067/7	Bremsstange l. 1063 mm	Tige frein gauche	Bremsestong, vinstre
AM 1068/2	Querträger 60/40/5x800	Support transversal	Tverrdragar 60/40/5x800
AM 1068/3	Sitzbügel	Support	Setebýgel
AM 1068/4	Stütze	Support	Stytta
AM 1068/8	Halter 70/6x210	Support 70/6x210	Haldar 70/6x210
1108	Schmiernippel	Graisseur à pression	Smyrjenippel
1206	Pendelkugellager	Roulement à billes	Pendelkulelager
AM 1374/1	Bremswelle 25x500	Arbre de frein	Bremseaksling 25x500
AM 1376/1	Regulierschraube	Vis de réglage	Reguleringsskrue
AM 1452/1	Lager Holz 60x70	Coussinet bois 60x70	Lager av tre 60x70
AM 1549/1	Bremsbacken komplett	Mâchoires de frein cpl.	Bremsesko, kompl.
AM 1549/3	Druckplättli 30/5x30	Plaquette d'appui	Trykkplata 30/5x30
AM 1549/5	Bremsbelag 30/4x226	Garniture de frein	Bremseband 30/4x226
AM 1549/6	Messinghohniete	Rivet creux laiton	Messingholnagle
AM 1549/9	Plättli 28x28x0,5	Plaquette 28x28x0,5	Plata 28x28x0,5
AM 1549/10	Plättli 28x28x0,2	Plaquette 28x28x0,2	Plata 28x28x0,2
AM 1606/1	Lagerzapfen 25x64	Tenon de palier	Lagertapp 25x64
AM 1607/1	Distanzring 26/16x4	Douille d'espacement	Distansering 26/16x4
AM 1764/1	Radriffelbolzen	Goujon de roue cannelé	Hjulriflebolt
AM 1943/1	Kurbel	Manivelle	Sveiv
AM 1944/1	Führung	Guide	Föring
AM 1945/1	Stütze	Support	Stytta
AM 1946/1	Ring 35x16	Anneau 35x16	Ring 35x16
AM 1947/1	Spindel	Arbre taraudé	Akseltapp
AM 1948/1	Lagerzapfen 33x111	Tenon de palier 33x111	Lagertapp 33x111
AM 1949/4	Stecknagel	Broche	Stikknagle
AM 1950/1	Tragrolle komplett	Roue-support complète	Dragvalse kompl.
AM 1973/1	Oelstandanzeiger	Jauge d'huile	Oljestandsmålar
AM 2029/1	Bolzen 20x98	Goujon 20x98	Bolt 20x98
AM 2041/1	Fahrradnabe	Moyeu de roue	Hjulnav
AM 2298/1	Anschluss	Pièce d'accouplement	Tilkoplingsstykke
AM 2400/1	Arm rechts	Bras droit	Högre arm
AM 2400/2	Arm links	Bras gauche	Vinstre arm
AM 2401/1	Fahrachse 35/574	Essieu 35/574	Köyreaksling 35/574
AM 2401/3	Einlegfederkeil	Clavette 10/8x35	Innleggsfjörkile
AM 2480/1	Gelenkgabel 20/20x70	Fourche d'articulation	Gelenkgaffel 20/20x70

Ersatzteilverzeichnis Nomenclature

Reservedelslista

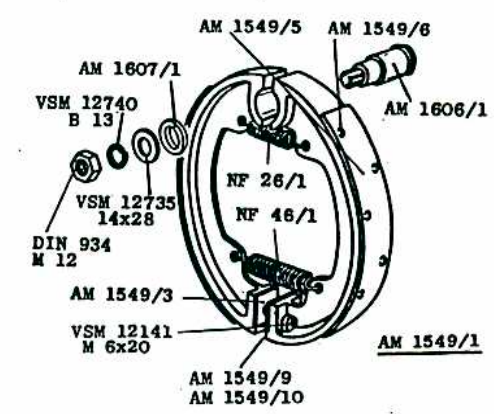
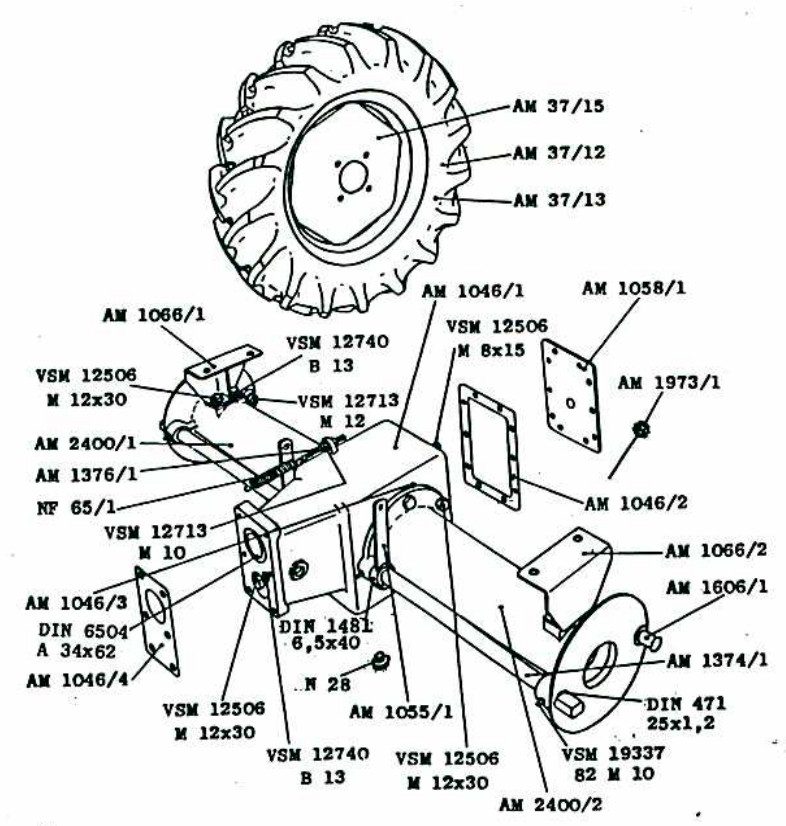
NF 26/1	Zugfeder 12/2,3x50	Ressort de traction	Dragfjör 12/2,3x50
N 28	Verschlusszapfen 1/2" Gas	Bouchon 1/2" gaz	Proppmutter 1/2" gass
AM 37/12	Pneu 6,50x16-6 Ply	Pneu 6,50x16-6 ply	Dekk 6,50x16" - 6 lag
AM 37/13	Luftschlauch 6,50x16	Chambre à air 6,50x16	Slange 6,50x16"
AM 37/15	Radfelge mit Scheibe	Jante avec disque	Felg med skiva
NF 46/1	Zugfeder 18/3x72	Ressort de traction	Dragfjör 18/3x72
52	Schraube M 12x30	Boulon M 12x30	Skru M 12x30
NF 65/1	Zugfeder 16/1,6x90	Ressort de traction	Dragfjör 16/1,6x90
AM 84/14	Waagstange 20/20x835	Tringle de frein	Vektstong 20/20x835
AM 84/15	Zapfen 10x35	Goujon 10x35	Tapp 10x35
AM 84/17	Bügel 20/4x126	Etrier 20/4x126	Büyel 20/4x126
AM 84/18	Zapfen 10x50	Goujon 10x50	Tapp 10x50
AM 84/19	Versteller 20/20x63	Pièce de réglage	Stillar 20/20x63
AM 84/23	Kopf 20/20x70	Tête 20/20x70	Hovud 20/20x70
AM 84/27	Zugstange 10x305	Tringle de traction	Dragstong 10x305
AM 85/1	Bremshebel	Levier de frein	Bremsearm
AM 85/7R	Fussraste rechts	Appui-pied droit	Fotpedal, högre
AM 85/7L	Fussraste links	Appui-pied gauche	Fotpedal, vinstre
N 135/1	Arretierstift	Goupille d'arrêt	Stoppestift
AM 228/8	Kreuzkopf	Tête à croisillon	Krysshovud
HA 248/6	Fahrrad zur Lenkrolle	Roue de béquille	Hjul til styrevalse
AM 250/9	Kreuzgelenk komplett	Accouplement à cardan	Ledd
AM 1044/1	Differential-Gehäuse	Cage du différentiel	Differensialhus
AM 1044/2	Differential-Deckel	Couvercle différentiel	Differensialdeksel
AM 1044/3	Distanzstück	Pièce d'espacement	Distansestykke
AM 1044/4	Bolzen 25x124	Goujon 25x124	Bolt 25x124
AM 1044/5	6-kt. Schraube SW17x44	Boulon 6-pans	6-kt. skru SW 17x44
AM 1044/6	Stift 5x33	Cheville 5x33	Stift 5x33
AM 1046/1	Gehäuse	Carter	Kapsel
AM 1046/2	Dichtung 148/210x0,3	Joint 148/210x0,3	Pakning 148/210x0,3
AM 1046/3	Dichtung 135/185x0,3	Joint 135/185x0,3	Pakning 135/185x0,3
AM 1046/4	Dichtung 100/176x0,3	Joint 100/176x0,3	Pakning 100/176x0,3
AM 1048/4	Distanzhülse 45x5x71,5	Douille d'espacement	Distansehylsa 45x5x71,5
AM 1048/6	Ausgleichscheibe	Rondelle 35/45x0,2	Utligningsskiva
AM 1051/1	Differentialritzfel	Pignon différentiel	Differensialhjul
AM 1051/2	Ausgleichscheibe	Rondelle 22/40x0,2	Utligningsskiva
AM 1052/1	Ritzel Z = 9	Pignon conique 9 dents	Tannhjul
AM 1053/1	Kupplungsachse 52x134	Arbre d'accouplement	Koplingsaksling 52x134
AM 1053/3	Einlegfederkeil 6/6x28	Clavette 6/6x28	Innleggsfjörkile 6/6x28
AM 1053/6	Distanzscheibe 35x5	Douille d'espacement	Distansekskiva 35x5
AM 1054/1	Kupplungsstück 55x30	Pièce d'accouplement	Koplingsstykke 55x30
AM 1055/1	Bremshebel	Levier de frein	Bremsearm
AM 1057/1	Lagerkörper	Palier	Lagerkropp
AM 1057/2	Deckel	Couvercle	Deksel
AM 1057/4	Filzstreifen 5/6x135	Feutre 5/6x135	Filtplata 5/6x135
AM 1058/1	Getriebekastendeckel	Couvercle carter	Girkassedeksel
AM 1059/3	Keilzapfen	Goujon cannelé	Kiletapp
AM 1060/1	Gleitstein	Coulisseau	Glidestein
AM 1061/1	Schaltgabel	Fourche d'embrayage	Sjaltegaffel
AM 1062/1	Hebel	Levier	Arm
AM 1063/1	Kupplungswelle 25x143	Arbre d'accouplement	Koplingsaksling 25x143

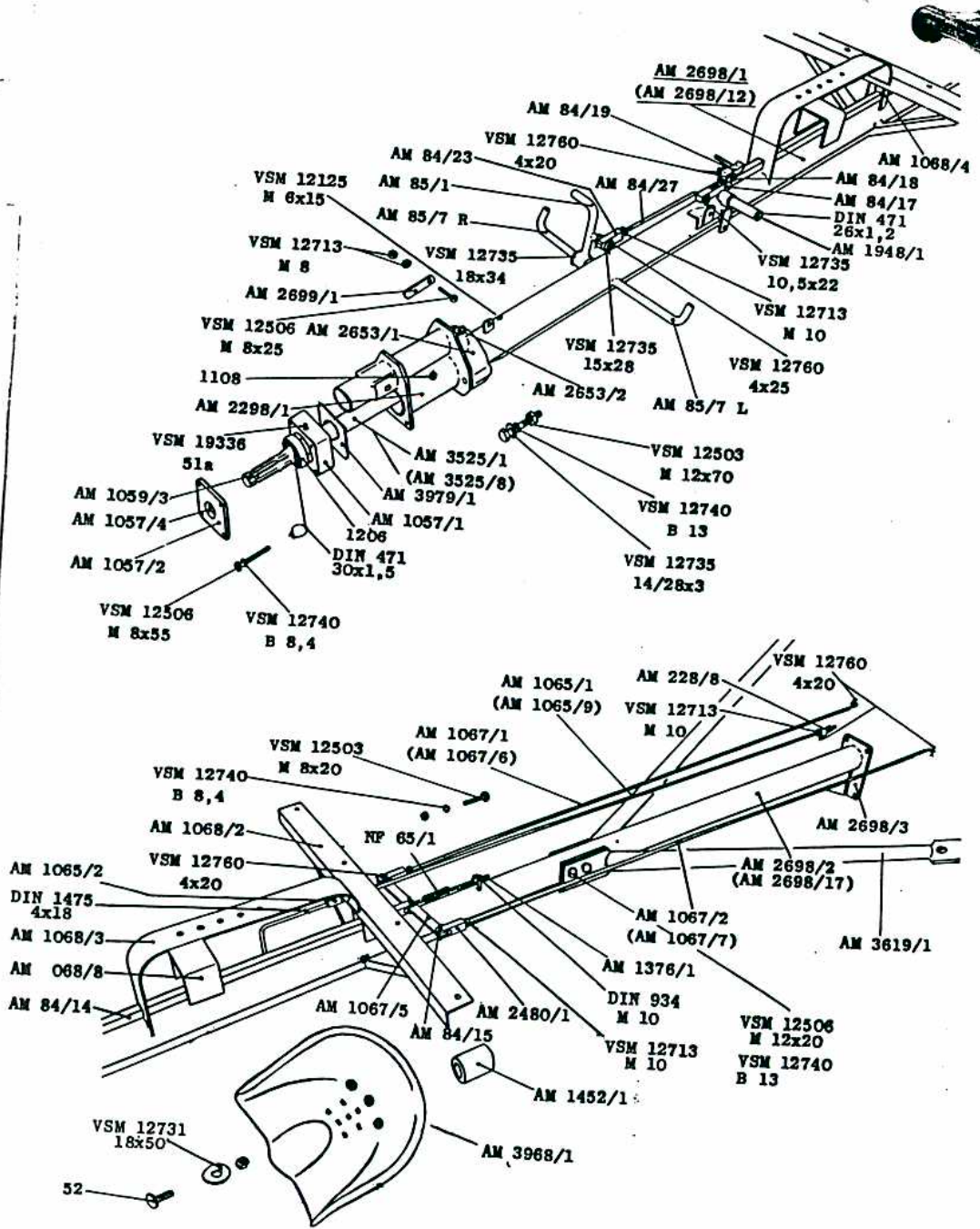






19/1

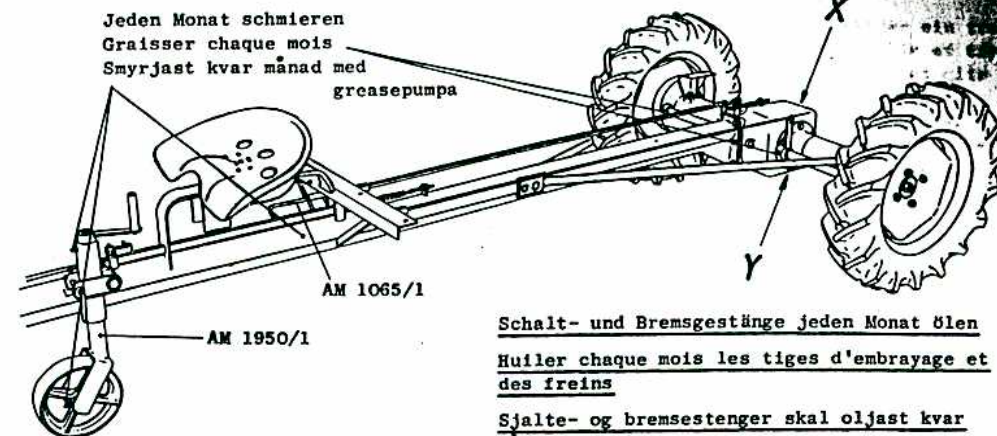




Schmierplan

Plan de graissage

Smyrjeplan



Jeden Monat schmieren
Graisser chaque mois
Smyrjast kvar måned med
greasepumpa

Schalt- und Bremsgestänge jeden Monat ölen

Huiler chaque mois les tiges d'embrayage et des freins

Sjalte- og bremsestenger skal oljast kvar måned med oljekanna

Ölkontrolle, Ölwechsel

Zur Ölkontrolle dient die Schraube X. Sie ist mit einem Ölmesstab verbunden, mit Einkerbungen für den minimalen und maximalen Ölstand. Die Ölkontrolle ist bei waagrecht Deichsellage durchzuführen. Die Entleerungsschraube Y dient zum Entleeren, des alten, und die Schraube X zum Einfüllen des frischen Oeles. Eine Ölfüllung beträgt ca. 2 l Getriebeöl SAE 140.

Contrôle et changement de l'huile

Le bouchon X sert au contrôle du niveau d'huile. Il est relié à une tige munie de deux rainures indiquant le niveau minimum et maximum. Le contrôle de l'huile doit se faire sur undsol plat. Après avoir vidangé l'huile par le bouchon Y, on verse l'huile fraîche par le bouchon X. Un plein d'huile exige environ 2 l d'huile à viscosité SAE 140.

Öljekontroll og oljeskifting

Til öljekontrollen nyttar ein skruen X. Han er samanbunden med ein oljemalestav med merke for lågaste og høgste oljestand. Öljekontrollen vert utförd når vogni står vassrett. Tømingsskruen Y tener til å töma den gamle olja, og skruen X til påfylling av ny. Til ei oljefylling går det med omlag 2 liter girolja SAE 140.

Nach einigen Tagen Gebrauch müssen die Muttern an den Radbolzen nachgezogen werden. Diese Radmutter darf man aber nicht zu fest anziehen. Es genügt vollkommen, wenn sie mit einem Bolzenschlüssel von normaler Länge von Hand angezogen und nach Tagen nochmals nachgezogen werden. Mit zu langem Schlüssel oder gar mit Verlängerung riskiert man, die Radbolzen in den Gewindegängen zu beschädigen.

Après quelques jours d'emploi, n'oubliez pas de resserrer les écrous des goujons de roue, sans toutefois trop insister. Il suffit de les visser à la main avec une clef angulaire de longueur normale et de répéter l'opération une fois encore quelques jours après. En employant une clef trop longue ou même munie d'une rallonge vous risquez d'endommager le pas de vis des goujons de roue.

Når traktoren har vore brukt nokre dagar, må hjulmutrane etterteitast, men ein må ikkje trekkja dei alt for sterkt til. Det er nok å etterteita dei med handi med ein vanleg hjulnykel, og så etterteita att etter nokre dagar. Mec for lang nykel eller med forlenging på nykelen er det fare for at gjengene på hjulboltane kan verta skadde.

st
kkje
og
re
or

Fahren ohne Antrieb der Triebachse

Zapfwelle am AM 53 ausschalten, durch Stellen des Schalthebels auf "O". Ausserdem ist der Handgriff der Kupplungsstange AM 1065/1 senkrecht zu stellen, damit die Antriebswelle W und besonders das Kreuzgelenk nicht von der Achsseite her auf hohen Touren drehen muss.

Fahren mit Antrieb der Triebachse

Zapfwelle AM 53 einsthälen, durch Stellen des Schalthebels auf "E". Handgriff der Kupplungsstange AM 1065/1 in waagrecht Lage. Es kann nun gefahren werden, im 1. und 2. Gang und im 1. Rückwärtsgang. Bei Ganghebel-Schaltstellung "S" am AM (3. und 4. Vorwärtsgang und 2. Rückwärtsgang) wird die Zapfwelle automatisch ausgeschaltet.

Ueberlasten Sie den Wagen nicht. Wohl ist er stark genug, um mehr als 1000 kg zu tragen. Aber das Gelände spielt auch eine Rolle, und da kommen Faktoren hinzu, an die der Fahrer nicht denkt und denen der Wagen dann nicht gewachsen ist. Für Bruchschäden, die wegen Ueberbelastung entstehen, gibt es keine Garantie.

Marche avec pont arrière non actionné par le moteur

Débrayer la prise de force à l'AM 53 en plaçant le levier sur "O". D'autre part, placer la poignée de la tige de débrayage AM 1065/1 verticalement, afin que l'arbre de commande W et plus spécialement l'accouplement à cardan ne soient pas soumis à un mouvement trop rapide provenant de l'essieu.

Marche avec pont arrière actionné par le moteur

Embrayer la prise de force à l'AM 53 en plaçant le levier sur "E". Placer la poignée de la tige de débrayage AM 1065/1 horizontalement. Le pont arrière ne peut être actionné par le moteur qu'en lère et 2ème vitesse ainsi qu'en lère vitesse arrière. En déplaçant le levier de droite sur "S", la prise de force est automatiquement débrayée (3e et 4e vitesse avant, 2ème vitesse arrière).

Ne surchargez pas la remorque, bien qu'elle soit puissante pour supporter une charge dépassant les 1000 kg. En effet, le facteur terrain, auquel le conducteur ne songe pas toujours, doit être pris en considération, car il peut aller au-delà de la capacité de la remorque. Nous déclinons toute garantie en cas de dégâts survenus par suite de surcharge.

Köyring når drift på tilhengjaren ikkje er innkopla

Ein koplur ut kraftuttaket på traktoren ved å setja sjaltearmen i stillingi "O". Dessutan stå ein handtaket på sjaltestongi AM 1065/1 loddrett. Dermed hindrar ein at drivakslingen W, og serleg universalledet, sviv rundt med høgt turtal.

Köyring når drifti på tilhengjaren er innkopla

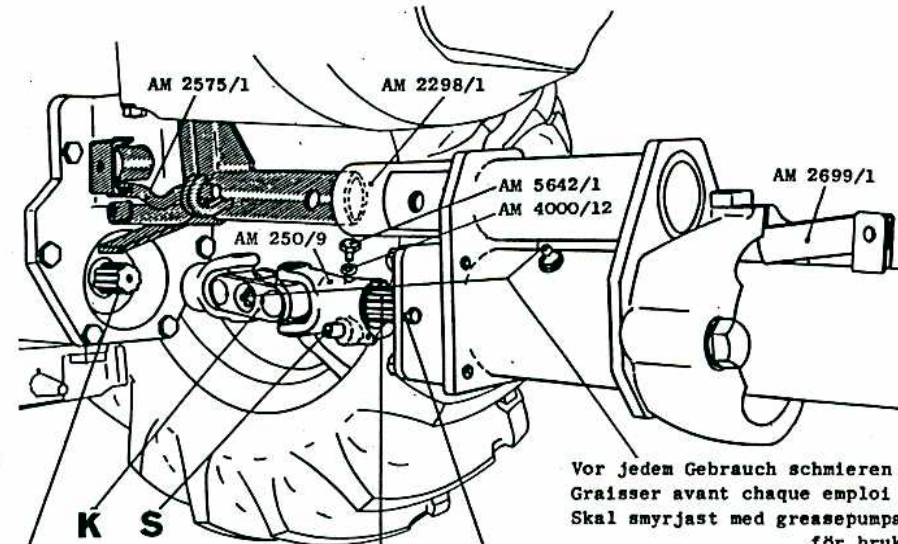
Ein själtar inn kraftuttaket ved at ein set sjaltearmen i stillingi "E". Handtaket på sjaltestongi AM 1065/1 skal legg vassrett. No kan ein köyra i 1. og 2. gir framover og 1. gir bakover. Ved å skifta over i 3. og 4. gir framover eller 2. gir bakover, vert drifti på kraftuttaket automatisk utkopla.

Less ikkje meir på vogni enn det som ho er rekna til. Vogni er nok til å tola meir enn 1000 kg, men ein må ta omsyn til terrenget ho skal nyttast i. Köyraren er gjerne ikkje alltid merksam på det, og det kan föra til skade. Tak difor ikkje for store lass, for garantien omfatar ikkje skade som kjem av at vogni vert for tungt lesst.

Darauf kann mit dem AM 53 rückwärts das Anhängegelienk in den Anschluss AM 2298/1 eingeschoben werden, wobei beides mit dem Stecknagel AM 2575/1 fixiert wird. (Siehe Gebrauchsanleitung über Anhängegelienk). Nun ist das Kreuzgelienk K noch

la pièce AM 2298/1 se trouve à la hauteur du goujon de l'articulation de remorquage. Après cette petite mise en train, on procède de la façon suivante: En reculant l'AM 53 introduire le goujon de l'arti-

og tappen på tilhengjarfestet. Deretter trekkjer ein traktoren bakover slik at tappen på tilhengjarfestet gliir inn i tilkoplingsstykket AM 2298/1, og so låser ein bae deler med stikkbolten AM 2575/1. No er univer-



AG
B.)
/ mm.
erks-
hjuli
ng-
l AM 53
(sja
/1
gs-
kkje
heng-
ing
e
passar
tilkop-
298/1

Vor jedem Gebrauch ölen
Huiler avant chaque emploi
Ha olja på för bruk

W Jeden Monat schmieren
Graisser chaque mois
Skal smyrjast med greasepumpa kvar måned

Vor jedem Gebrauch schmieren
Graisser avant chaque emploi
Skal smyrjast med greasepumpa
för bruk

in die Zapfwelle des AM 53 einzuschieben und zwar, bis der Sperrbolzen S des Kreuzgelenkes richtig in die Nut der Antriebswelle einschnappt.

culacion de remorquage dans la tête du timon, et fixer tous les deux en enfilant la broche AM 2575/1 (voir à ce sujet le mode d'emploi de l'articulation de remorquage.

salledet ogso kome inn på traktoren sitt kraftuttak, og er rett påsett dersom sperrebolten S er komen på plass i sporet på tilhengjaren sin drivaksling.

Anschliessend Anschluss AM 2298/1 durch Umklappen des Sicherheitshebels AM 2699/1 freimachen. Ebenfalls ist vor dem Abfahren die Stützrolle aufzuklappen.

On introduit ensuite l'accouplement à cardan K dans la prise de force de l'AM 53 jusqu'au moment où la cheville d'arrêt S se prenne dans la rainure de l'arbre de commande. On libère ensuite la pièce d'accouplement AM 2298/1 en relevant le levier d'arrêt AM 2699/1. On relèvera de même la roue-support à clapet.

Til slutt slaer ein låsestykket AM 2699/1 attende slik at tilkoplingsstykket AM 2298/1 vert fritt. Deretter svingar ein støttehjulet opp og på plass.

AEBI & CO AG MASCHINENFABRIK BURG DORF / SCHWEIZ

Telephon (034) 23301

Technische Daten

Tragfähigkeit: 1000 kg

Pneus: 6,50 x 16" - 6 Ply
(Luftdruck 2,8 Atm.)

Spurbreite: 1200 oder 1080 mm.
(An Wagen mit unserem normalen Kasten kann die schmale Spurbreite nicht eingestellt werden). Achsabstand zwischen AM 53 und Triebachse: 3800 mm. bzw. 3300 mm.

Getriebe: Differential, innere Abschaltvorrichtung, Übersetzung 1:14,9

Gewicht: ca. 182 kg
Innenbackenbremsen

Données techniques

Capacité de charge: 1000 kg

Pneus: 6,50 x 16" - 6 ply
(pression 2,8 atm.)

Ecartement des roues: 1200 ou 1080 mm. (Aux remorques munies du caisson normal, l'écartement de 1080 mm n'est pas possible).
Distance entre essieux (AM 53 et remorque): 3800 mm resp. 3300 mm.

Carter des engrenages: différentiel, système de débrayage intérieur, démultiplication 1:14,9

Poids: env. 182 kg

Freins à mâchoires int.

Tekniske data

Lasteevne: 1000 kg

Gummi hjul: 6,50 x 16"-6 lag
(Lufttrykk 2,8 atm.-14 Lbs.)

Sporvidd: 1200 eller 1080 mm
Fråstand mellom akslingen på AM 53 og akslingen på tilhengjaren: 3800 eller 3300 mm.

Gir: Differensial, indre fråkopplingsordning, utverksling 1:14,9

Vekt: Omlag 182 kg

Trommelbremsar på baa hjul

Betriebsanleitung

Zusammenkuppeln des Triebachsanhängers mit dem AM 53

- Vorerst ist folgendes zu beachten: (vergl. Bild)
- der Anschluss AM 2298/1 ist gegen Drehung mit Sicherungshebel AM 2699/1 zu arretieren
 - das Kreuzgelenk ist nach der Deichselseite bis zum Anschlag zu schieben
 - mittels der regulierbaren Stütze AM 1950/1 ist das Kupplungsstück AM 2298/1 auf die Dornhöhe des AM 53-Anhängergelenkes zu bringen.

Mode d'emploi

Accouplement de la remorque à l'AM 53

- En premier lieu, on observe les points suivants (voir illustration):
- fixer la pièce d'accouplement AM 2298/1 au moyen du levier d'arrêt AM 2699/1
 - introduire l'accouplement à cardan dans l'arbre cannelé du timon jusqu'à son arrêt
 - régler la hauteur du timon en tournant la manivelle de la roue-support AM 1950/1 de façon que

Brukstilvising

Montering av den kardangdrivne tilhengjaren til AM 53

- Fyrst må ein passa på (sjå illustrasjonane):
- Låsestykket AM 2699/1 sikrar at tilkoplingsstykket AM 2298/1 ikkje dreiar rundt
 - Universalledet skal skuvast inn på tilhengjaren sin drivaksling til anslag
 - Med den regulerlege stytta AM 1950/1 passar ein inn høgdi på tilkoplingsstykket AM 2298/1



MOTEURS A ESSENCE 4 TEMPS

4 TAKT BENZINMOTOREN

4 STROKE PETROL ENGINES

JEAN-GALLAY SA

dép. MAG/mot. MAG/Plast.

Case postale 411










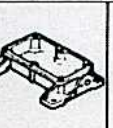
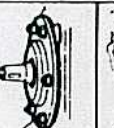

1212 GRAND-LANCY 1 GENEVE CH

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TECHNISCHE DATEN

TECHNICAL DATA



Type moteur Motortyp Engine type	ch PS B.H.P.	1/min 1/min r.p.m.	 mm inches	 ° °	 7 - 8 100 - 115 kp/cm ² lbs/sq.in	 Bosch W 10 A	 mm inches	 litre Liter Imp. pnts	Jeu des soupapes en mm Ventilspiel in mm Valve clearance in inches		Couple de serrage en mkp Anzugsmoment in kpm Torque wrench settings in lb.ft					
									reglage a froid bei kaltem Motor engine cold							
								Adm. Ein. In.	Ech. Aus. Ex.							
1014-SRL	3,5 - 3800		0.50 .020"	22° 2.3-2.7°	7 - 8 100 - 115	Bosch W 10 A	0.7 .028"	0.5 0.88	0.30 .012"	0.30 .012"	3.0 22	1.5 11	5.0 37	2.3 16.5	-	2.3 16.5
1017-SRL	4 - 3600		0.40 .016"	22° 2.5-2.7°	7 - 8 100 - 115	Bosch W 10 A	0.5 .020"	0.7 1.23	0.15 - 0.20 .006"-.008"	0.20 - 0.25 .008"-.010"	3.2 23.5	1.4 10	9.0 65	-	-	2.3 16.5
1021-SRL	5 - 3800		0.50 .020"	19°30' 1.8-2.2°	7 - 8 100 - 115	Bosch W 10 A	0.7 .028"	0.7 1.23	0.30 .012"	0.30 .012"	3.0 22	1.5 11	5.0 37	-	-	2.3 16.5
1026-SRL	7 - 3600		0.40 .016"	22° 2.5-2.7°	7 - 8 100 - 115	Bosch W 10 A	0.5 .020"	1.0 1.75	0.15 - 0.20 .006"-.008"	0.20 - 0.25 .008"-.010"	3.2 23.5	3.0 22	⊗	-	-	2.3 16.5
1029-SRL	8 - 3600		0.40 .016"	22° 2.5-2.7°	7 - 8 100 - 115	Bosch W 10 A	0.5 .020"	1.0 1.75	0.15 - 0.20 .006"-.008"	0.20 - 0.25 .008"-.010"	5.2 37.5	3.0 22	⊗	-	-	2.3 16.5
1040-SRL	10 - 3600		0.40 .016"	22° Δ 3.3-3.5°	6 - 7 85 - 100	Bosch W 10 A	0.5 .020"	1.2 2.1	0.20 - 0.25 .008"-.010"	0.25 - 0.30 .010"-.012"	5.2 37.5	3.0 22	11.0 79.5	2.3 16.5	4.4 32	-
1045-SRL	11 - 3200		0.40 .016"	22° Δ 3.3-3.5°	6 - 7 85 - 100	Bosch W 10 A	0.5 .020"	1.2 2.1	0.20 - 0.25 .008"-.010"	0.25 - 0.30 .010"-.012"	5.2 37.5	3.0 22	11.0 79.5	2.3 16.5	4.4 32	-
2055-SRL	12 - 3500		0.35 .014"	⊗	6.5 - 7.5 95 - 110	Bosch W 5 A	0.5 .020"	2.0 3.5	0.20 - 0.25 .008"-.010"	0.30 - 0.35 .012"-.014"	5.2 37.5	3.0 22	20.0 14.5	2.3 16.5	4.4 32	-
2084-SRL	18 - 3400		0.40 .016"	20° 2.8-3.0°	7.5 - 8.5 110 - 120	CHAMPION L 90	0.7 .028"	2.5 4.4	0.20 - 0.25 .008"-.010"	0.20 - 0.25 .008"-.010"	2.7 19.5	3.0 22	-	2.3 16.5	4.4 32	-

* en mm mesuré sur le piston avant P.M.H.
in mm auf Kolben gemessen vor o.T.
in mm measured on the piston before T.D.C.

Δ Moteurs 1040/1045-SRL mécanisme d'avance automatique ouvert au maximum
Motoren 1040/1045-SRL Fliehk Gewicht der automatischen Zündverstellung ganz offen
Engines 1040/1045-SRL automatic advance system fully open

⊗ 7.0mkp
50 lb.ft

Execution standard
Standard-Ausführung
Standard-Execution

9.0mkp
65 lb.ft

Execution démarreur électrique et dynastart
Ritzelanlasser und Lichtanlasser-Ausführung
Electric (Bendix)- and Dynastarter-Execution

⊗ Execution RAPID 21°30'-22° (2.9-3.1mm mesure sur piston)
Execution RANSOMES 20°30'-21° (2.6-2.8mm mesure sur piston)

Motorausführung RAPID 21°30'-22° (2.9-3.1mm auf Kolben gemessen)
Motorausführung RANSOMES 20°30'-21° (2.6-2.8mm auf Kolben gemessen)
Execution RAPID 21°30'-22° (2.9-3.1mm measured on piston)
Execution RANSOMES 20°30'-21° (2.6-2.8mm measured on piston)